

AVRIL 2012
#35

METZ MAGAZINE



**TOUS LES RENDEZ-VOUS
CULTURELS**

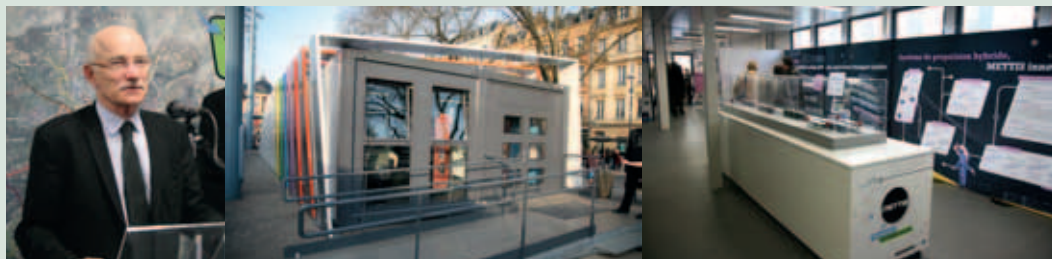
**LES INFORMATIONS
DES QUARTIERS**

**AMPHITHÉÂTRE
UN QUARTIER
AUX MILLE
VISAGES**

VU À METZ

Un retour en images sur les événements des semaines passées...

Vendredi 9 mars — La maison du projet METTIS a été inaugurée place de la République, en présence de Dominique Gros.



13 au 17 mars — La 3^e édition du Printemps des Citoyens a proposé toute une série d'animations autour du thème : « Construisons la ville ensemble ».



Lundi 19 mars — La première pierre de la future salle des musiques actuelles « BAM » a été posée.



Mardi 20 mars — 70 membres des Comités de quartier ont visité les locaux de la Police Municipale.



Mercredi 21 mars — La manifestation culturelle étudiante Décal'Arts, qui a proposé de nombreuses expositions et performances, s'est déroulée au Cloître des Récollets et aux Trinitaires.





ÉDITORIAL

Il est des échéances qui sont l'occasion de faire le point et de dresser des bilans. L'élection présidentielle en est une. C'est le rendez-vous de la France avec elle-même et avec un homme ou une femme qu'elle se donne comme Président pour cinq ans.

Il se trouve que le Président sortant a décidé, en juillet 2008, de restructurer les effectifs de la Défense en supprimant 5 000 emplois civils et militaires dans l'agglomération messine, soit 12 % de l'effort national.

Devant l'énormité de la saignée, la promesse de délocaliser à Metz, 1 500 emplois publics, a été solennellement faite à l'Elysée en septembre 2008.

« Il est des échéances qui sont l'occasion de faire le point et de dresser des bilans. L'élection présidentielle en est une. »

Depuis cette date, comme Maire de Metz, je me suis efforcé de faciliter tous les projets susceptibles de permettre à l'Etat de tenir sa promesse, que ce soit pour l'INSEE ou toute autre initiative.

Inlassablement, la Ville de Metz a relancé les interlocuteurs, a proposé des locaux, des visites et a tout mis en œuvre

avec les responsables locaux de l'Etat concernés pour faire avancer les dossiers.

Aujourd'hui, où en est-on de ces 1 500 emplois perdus ? Selon les chiffres même de l'administration, le total des emplois relocalisés à Metz se monte début 2012 à 348 alors que les derniers aviateurs vont quitter la Base Aérienne 128 cet été et que tous les régiments condamnés par la réforme ont été dissous (Malgré l'arrivée des 700 hommes du 3^e Hussard, la perte nette est de 5 000 personnes).

Le reste des emplois promis sont des « promesses de don », comme on dit au Téléthon, qui s'évaluent sans assurance jusqu'en 2016 et dont certains ne sont pas comptabilisables comme le transfert de 190 CRS de Thionville à Châtel Saint-Germain.

Des idées nouvelles comme celle de l'installation d'une école vétérinaire sur la BA128, malgré son intérêt national, n'ont pas été retenues et il apparaît qu'une partie importante de douaniers promise soit redéployée d'un service existant.

Aujourd'hui, après avoir inlassablement répété que je ne mettais pas en doute la parole de l'Etat par principe républicain, je dois faire le constat amer pour Metz et les Messins, que LE COMPTE N'Y EST PAS !

Je fais ce constat aujourd'hui, car c'est le moment de se souvenir des promesses et de manifester dans les urnes la mauvaise humeur d'une ville dont on a pas mesuré en haut lieu le rôle éminent que l'Armée y a toujours joué. C'est le moment aussi de se souvenir des arbitrages destinés à favoriser les amis comme M. JOYANDET qui s'est vanté d'avoir sauvé la base de Luxeuil aux dépens de celle de Metz. C'est enfin le moment de restaurer l'impartialité de l'Etat.

DOMINIQUE GROS
MAIRE DE METZ

CONSEILLER GÉNÉRAL DE LA MOSELLE

4 - 7 M actu

Le quartier de l'Amphithéâtre en pleine mutation

8 M économie

Bel avenir pour le centre Saint-Jacques

9 M vie des quartiers

10 M travaux

Un chantier sous Belle-Isle / Ouverture du parking Rochambeau

12 M accessibilité

Vers l'accessibilité pour tous

14 - 16 M vie des quartiers

En direct de... la Grange-aux-Bois
En direct de... Nouvelle Ville

18 - 19 M en bref

20 - 21 M événement

American dream

22 - 23 M littérature

Metz, ville d'édition

24 - 25 M développement durable

Des gymnases moins énergivores

26 - 27 M portrait

Marthe Hoffnung Cohn

28 - 29 M sport

Tournoi international d'échecs / Les Messines dans la course / Faites marcher vos papilles / Invité prestige au squash

30 - 31 M tribune

Une histoire de découvertes et d'exigence

32 - 33 M circulation

Dans les coulisses du PC Régulation du Traffic

34 - 41 M culture

42 - 43 M conseils et loisirs



Directeur de la Publication Dominique Gros

Directeur de la Communication Fabio Purino

Rédacteur en chef Christian Legay

Rédaction Emilie George, Emilie Prizzon, Pierre Logette

Photo couverture C.Legay

Photos Marc Royer, C.Legay

Création maquette Arnaud Hussenot, Fabien Darley

Mise en page Laurent Calvignac, Baptiste Cosu, Thomas Lebrun

Tirage 71000 exemplaires / Imprimé sur papier recyclé / Dépôt légal à parution

Contact metzmagazine@mairie-metz.fr / Distribution CDistribué (en dehors de tout envoi publicitaire)



> 3 questions à...

Richard Lioger

1^{er} Adjoint au Maire, chargé de l'urbanisme

Metz Magazine: Comment s'est mis en place le projet urbain du quartier de l'Amphithéâtre ?

Richard Lioger : Commencé dans les années 90 et après des revirements, c'est finalement en 2005 que le plan directeur a été approuvé par le Conseil Municipal.

Forts de ce plan directeur, il a fallu convaincre les investisseurs, les faire adhérer à nos exigences, être capable de faire évoluer certains projets en fonction de la conjoncture, comme par exemple le projet de centre commercial redéfini en 2008 et qui est prêt à sortir de terre. Un projet urbain de cette ampleur nécessitera encore, pendant plusieurs années, un travail quotidien et sera en place quand les derniers bâtiments seront construits.

M.M. : Quel impact ce nouveau quartier aura-t-il sur la ville ?

R.L. : Il a été voulu comme le quartier tertiaire urbain de Metz, à proximité de la Gare, bénéficiant de l'image attractive du Centre Pompidou-Metz. Il offrira à des entreprises, qui avaient tendance à quitter le Centre-Ville, des locaux adaptés aux exigences actuelles, comme pour la Caisse d'Épargne. Ce quartier sera vivant de jour comme en soirée grâce à des logements et des commerces. L'objectif est l'extension du Centre-Ville qui englobera la Gare et son futur pôle d'échange multimodal autour de METTIS. Par cette extension et ce renouveau du Centre-Ville, Metz confortera son rôle de capitale régionale et son attractivité.

M.M. : Quelle sera l'ampleur du parc immobilier ?

R.L. : Il y aura 1600 logements sur la ZAC de l'Amphithéâtre, dont plus de 20% de logements sociaux, et des résidences pour personnes âgées. Il y aura des hôtels, des bureaux, des commerces et des équipements publics. Ce n'est pas tant l'ampleur du parc immobilier qui sera remarquable, mais la diversité sociale et générationnelle, des habitants et des travailleurs, des riverains et des touristes. C'est une richesse qui fera la particularité de ce projet.

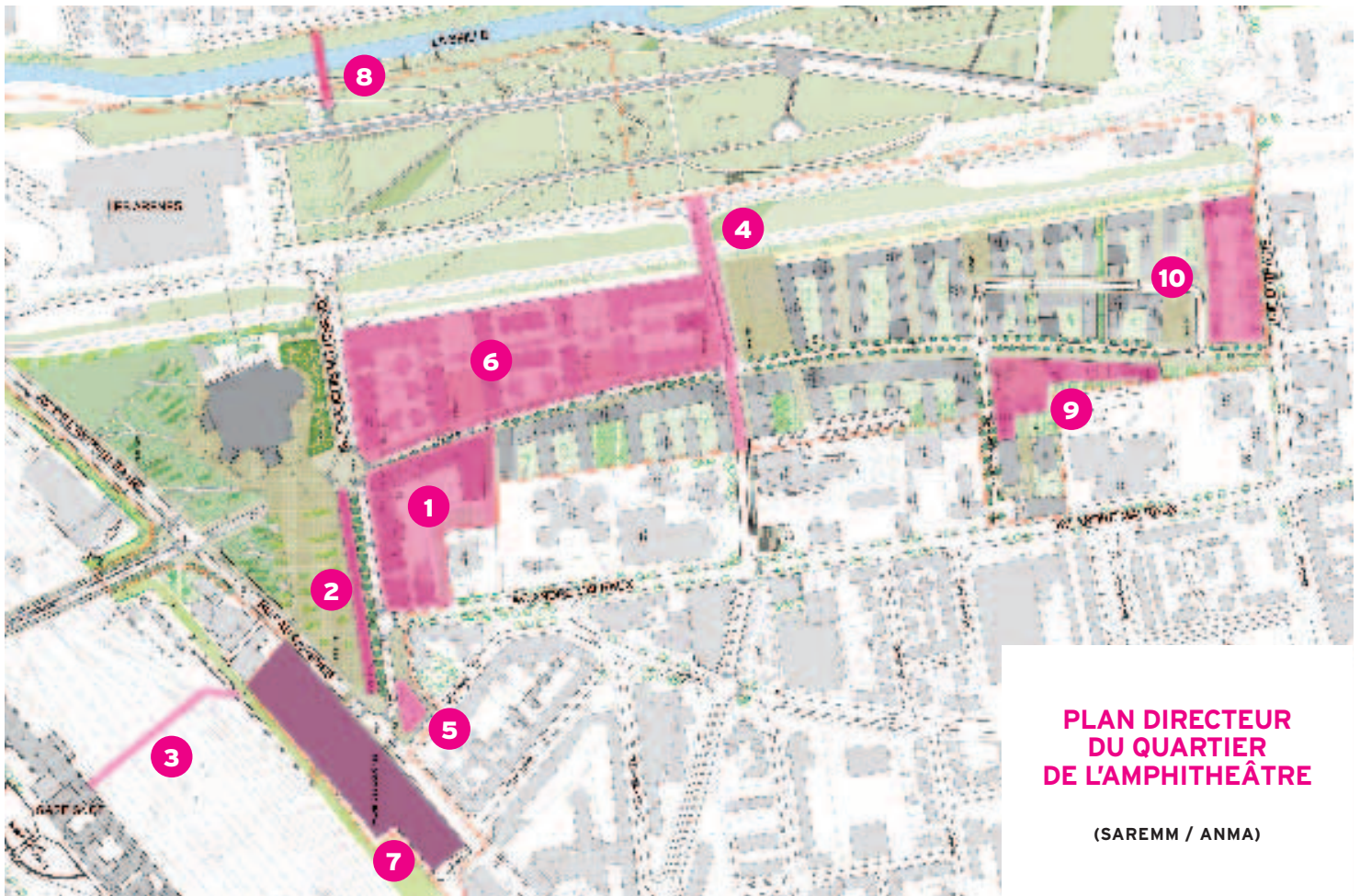


© Metz Métropole / ANMA / Centre Pompidou-Metz



LE QUARTIER DE L'AMPHITHÉÂTRE EN PLEINE MUTATION

Après l'ouverture du Centre Pompidou-Metz il y a deux ans, le quartier de l'Amphithéâtre poursuit son développement. Ces prochains mois donneront lieu à la sortie de terre de quelques bâtiments : la Halle, l'îlot B2 ou encore la Maison de l'Enfance. Focus sur la naissance d'un nouveau centre névralgique au cœur de la ville.



**PLAN DIRECTEUR
DU QUARTIER
DE L'AMPHITHÉÂTRE**

(SAREMM / ANMA)

Étendu sur 50 hectares derrière la Gare de Metz, le quartier de l'Amphithéâtre a commencé sa mue dès 2002, avec l'inauguration du Parc de la Seille et du Palais Omnisport des Arènes. Depuis, le Centre Pompidou-Metz a rejoint ces équipements, au sein d'un projet urbain dessiné par l'Agence Nicolas Michelin & Associés (ANMA) et mis en œuvre par la Société d'Aménagement et de Restauration de Metz Métropole (SAREMM). La construction de certains bâtiments est déjà amorcée, la première pierre d'autres sera posée d'ici quelques jours. Metz Magazine a choisi de faire le point sur dix aspects du quartier, localisés sur la carte ci-dessus.

« Ce quartier sera
vivant de jour
comme en soirée »
Richard Lioger

1. L'ÎLOT B2



Situé aux abords du Centre Pompidou-Metz, l'îlot B2 est un ensemble constitué de cinq lots, fruit du partenariat entre Batigère, la Foncière des Régions, George V, Nexity et le groupe Lazard. Il accueillera 1 000 m² de commerces, 16 000 m² de bureaux et 10 000 m² d'habitations, dont des logements sociaux. Il sera complété par un parking de plus de 400 places. Les travaux de second œuvre de cet îlot sont en cours pour une première phase de livraison des bâtiments en septembre 2012.

2. LA HALLE (ÎLOT A2)



Installée face à l'îlot B2 et le long du parvis du Centre Pompidou-Metz, la Halle réunira 10 300 m² de commerces et de bureaux. Sa construction est un réel défi, à la fois architectural et technique, puisque le bâtiment est constitué d'une ossature métallique, en référence à l'histoire sidérurgique de la Lorraine, et de verre pour laisser apparaître le quartier de l'Amphithéâtre. Le premier serrage de boulon a eu lieu le 27 mars dernier. La Halle ouvrira ses portes cet automne, grâce au promoteur Nacarat.

3. LE TUNNEL PIÉTON

En février, une visite de chantier à la Gare de Metz a permis d'exposer le projet de réactivation du passage souterrain « départ », permettant aujourd'hui aux voyageurs d'accéder aux quais. Dans le cadre de l'aménagement du quartier de l'Amphithéâtre, la Ville de Metz a souhaité prolonger ce passage côté Metz-Sablons, afin d'assurer en complément de l'accessibilité ferroviaire déjà existante, un lien piétonnier direct entre

le Centre-Ville depuis l'entrée principale de la gare, place du Général De Gaulle et le nouveau quartier de l'Amphithéâtre. Réalisés pour le compte de la SAREMM, en partenariat avec Réseau Ferré de France, la SNCF, Demathieu & Bard et SN SETP, les travaux seront achevés en novembre 2012.

4. LA RUE DE BELCHAMPS

Dans le cadre de l'aménagement de la ZAC de l'Amphithéâtre, la rue de Belchamps, située entre la rue aux Arènes et l'avenue André Malraux sera étendue et dotée d'une piste cyclable à double sens. Son extension traversera de part en part le nouveau quartier, pour rejoindre la future avenue de la Seille. Actuellement en travaux, un premier tronçon sera terminé d'ici une dizaine de semaines.

5. LA MAISON DE L'ENFANCE (ÎLOT B1)



Le CCAS de la Ville de Metz a concrétisé dans le quartier de l'Amphithéâtre un projet de Maison de l'Enfance, avec la ferme volonté de s'engager dans une démarche de certification Haute Qualité Environnementale, en application de l'Agenda 21. Cette nouvelle structure regroupera un multi-accueil de 60 places et une ludothèque, destinée à être un lieu d'éveil artistique et culturel. Cette dernière proposera un accès libre à un univers de jeu se déclinant en de nombreuses salles à thèmes, des temps de rencontre et d'animation destinés aux arts et à la culture. Sa vocation sera de soutenir les échanges entre parents, enfants jusqu'à 10 ans et plus, grâce à des activités créatives et ludiques. Première étape du projet: la pose du panneau de chantier le 28 mars dernier. La Maison de l'Enfance ouvrira en 2014.

6. LE CENTRE COMMERCIAL MUSE (ÎLOTS B3/C3)



Inscrit dans un ensemble de logements et de bureaux, le futur espace de commerces et de loisirs « Muse » a été conçu comme une rue intérieure qui traversera l'îlot et animera le cœur de ce nouveau quartier. 37 000 m² seront ainsi dédiés à l'équipement de la maison et de la personne, à la restauration, aux loisirs et à la culture. Le projet comprend également une moyenne surface alimentaire. L'îlot s'ouvrira sur deux places publiques extérieures/intérieures, destinées à devenir de vrais lieux de rencontre et de vie grâce à l'installation de restaurants, terrasses et cafés. Le promoteur annonce le début des travaux pour septembre 2012, afin d'accueillir les enseignes en 2014.

7. LA CITÉ DES CONGRÈS/ ILOT DES ÉCHANGES

La Cité des Congrès est un ensemble immobilier comprenant des équipements nécessaires aux échanges tant en termes économiques (Centre des Congrès, hôtel et bureaux) qu'en termes de déplacements (Pôle d'Échanges Multimodal). Le Centre des Congrès, dont la finalisation des études du montage opérationnel est en cours, sera un haut lieu de réunions et d'événements pour les organisateurs de rencontres professionnelles et événementielles, avec un grand auditorium d'une capacité de 1 200 places. Son emplacement stratégique, à côté de la Gare et face au Centre Pompidou-Metz, en fait un outil de développement économique dans le cadre du tourisme d'affaires à visée tant nationale qu'internationale. Ce nouvel équipement inclura une dimension environnementale très forte en étant l'un des signaux majeurs de la démarche Écocité. Une association de préfiguration du Centre

des Congrès de Metz Métropole prépare actuellement la réalisation de ce futur lieu de rencontres décisionnelles. Le rendez-vous est donné en 2016.

8. LA PASSERELLE SUR LA SEILLE



Imaginée par la Municipalité pour assurer une liaison directe piétonnière ou à vélo, entre le quartier de Queuleu et le nouveau quartier de l'Amphithéâtre, la Passerelle métallique surplombant la Seille est maintenant ouverte au public. Grâce à cet ouvrage au profil moderne et aérien, situé à côté des Arènes, les habitants de Queuleu ont la possibilité de rejoindre le Centre-Ville en moins de 15 minutes à pied.

9 & 10. LES CHANTIERS BOUYGUES ET RIZZON (ÎLOTS E2/E3)

Deux nouveaux projets de construction viennent d'entamer leurs travaux pour être livrés en 2013. Au sud de la ZAC de l'Amphithéâtre, Bouygues poursuit son programme de logements avec les immeubles « Nouvel'R » et « Intempor'L », dans le prolongement de la rue Pierre Mendès-France. Le promoteur immobilier Claude Rizzon construira, quant à lui, l'ensemble « Pont de Lumière » à quelques pas, le long de la rue Lothaire (automne 2012).

ÉMILIE GEORGE

> Plus d'infos et d'images sur www.metz.fr

METZ MAGAZINE A CHOISI DE VOUS PRÉSENTER LES ENTREPRISES QUI CONCOURENT AU DYNAMISME DE L'ÉCONOMIE LOCALE. RETROUVEZ CHAQUE MOIS DANS NOS COLONNES LES ENTREPRISES INNOVANTES. UNE RUBRIQUE ÉLABORÉE EN COLLABORATION AVEC METZ MÉTROPOLE DÉVELOPPEMENT.

BEL AVENIR POUR LE CENTRE SAINT-JACQUES

La 4^e édition des États Généraux du Commerce, organisée par Metz Métropole Développement en février dernier, fut l'occasion de faire le point sur l'avenir du Centre Saint-Jacques, à six mois du déménagement de la FNAC.

Plus de 350 participants se sont donnés rendez-vous à l'Arsenal aux États Généraux du Commerce, placés sous le thème «Tourisme et commerce, synergies et interactions». Le directeur du groupe hollandais Corio faisait partie des invités très attendus pour répondre aux interrogations suscitées par le départ de la FNAC et l'avenir du Centre Saint-Jacques.

LE RACHAT PAR LE GROUPE CORIO

78% des locaux du Centre Saint-Jacques ont été rachetés par le groupe Corio depuis l'été dernier. Les anciens propriétaires ont en effet estimé qu'il serait plus simple de faire avancer le centre commercial en faisant appel à une société extérieure de professionnels de l'immobilier. «Une bonne partie des commerçants est satisfaite de voir qu'un vrai projet va enfin se concrétiser sur la galerie marchande. Ils espèrent une augmentation de la fréquentation et un nouveau souffle», explique Thierry Mainberger, président de l'Association des Commerçants du Centre Saint-Jacques. «Certains ont toutefois la crainte des travaux, mais le repreneur a assuré qu'il ferait tout pour maintenir l'activité du centre durant cette période».

RÉNOVATION ARCHITECTURALE

La reprise par le groupe Corio permettra au

Centre Saint-Jacques d'opérer une importante phase de transformation. Elle consistera à moderniser le bâtiment, qui n'a pas connu de rénovation depuis 1989. «Nous allons le remettre au niveau des standards actuels, améliorer sa décoration intérieure, apporter plus de lumière naturelle et mettre en valeur les places principales. L'objectif est de rendre les espaces plus conviviaux avec des aires de repos», explique Florent Vallon, directeur de Corio France. Les études architecturales sont actuellement en cours, pour soumettre le projet de refonte à l'ensemble des copropriétaires à la fin de l'année. «Sachant que le centre ne sera jamais fermé, nous espérons entamer la première partie des travaux avant fin 2013, afin d'être prêt en même temps que l'espace commercial Muse, dans le quartier de l'Amphithéâtre» (voir page 7).

MONTÉE EN GAMME

Le groupe Corio travaille également sur la recommercialisation des cellules vacantes. Si le nom du futur repreneur de l'espace de la FNAC reste encore secret, on sait d'ores et déjà que le Centre Saint-Jacques renforcera ses enseignes au niveau de l'équipement de la personne et mettra sur la montée en gamme de la galerie. «L'étude que nous avons menée a montré que les Messins avaient des attentes plus modernes et souhaitaient la présence

d'enseignes nationales et internationales», souligne Florent Vallon. «Avec 13 millions de visiteurs par an, le Centre dispose d'un excellent potentiel. Nous allons tout faire pour qu'il redevienne le centre commercial n°1 dans l'esprit des Messins».

ÉMILIE GEORGE

CE QU'IL EN PENSE

«Metz a la chance exceptionnelle de disposer dans son cœur de ville d'un centre commercial qui a toutes les fonctionnalités attendues par les consommateurs. Son seul handicap résulte aujourd'hui de son vieillissement. La reprise par le groupe Corio et l'important projet d'investissement qui en découle répondent à cette nécessité. Le développement des surfaces de vente, ajouté à la libération par la FNAC d'une superficie importante, permettront l'arrivée de nouvelles enseignes qui augmenteront encore l'attractivité du Centre-Ville de Metz».

THIERRY JEAN, ADJOINT AU MAIRE
CHARGÉ DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
ET PRÉSIDENT DE METZ MÉTROPOLE DÉVELOPPEMENT.



SABLON

Loto

Le club senior «Vivons le Temps Présent» organise un loto, vendredi 20 avril dans les locaux du club «Soleil d'Automne», 52 rue Saint-Bernard à partir de 13h45. 10€ les 6 cartons (incluant 1 café et 1 pâtisserie). 1€ le carton supplémentaire. De nombreux lots sont à gagner. Renseignements au 03.87.35.57.90.

Friperie

Le centre social – Maison des Associations du Sablon, organise une friperie où seront mis en vente des vêtements d'occasion pour adultes et enfants, vendredi 4 mai de 14h à 18h30, samedi 5 mai de 13h30 à 17h30, ainsi que dimanche 6 mai de 9h30 à 12h. Le centre social sera l'unique vendeur; les bénéfices de cette vente seront consacrés au développement des différentes activités du centre social. Renseignements au 03.87.65.44.00.

Mairie de quartier

4/6 rue des Roberts

03.87.55.59.08 / mqsablon@mairie-metz.fr

Ouverture du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h

Permanences des élus en Mairie de quartier

Sélîma Saadi : sur rendez-vous

De 14h à 15h : lundi 23 avril, mardi 30 mai et jeudi 28 juin

06.09.31.22.22 ou ssaadi@mairie-metz.fr

Stéphane Martalié : sur rendez-vous

06.82.67.04.15 ou smartalie@mairie-metz.fr

Laure Dupont : le 1^{er} jeudi du mois ou sur rendez-vous

06.09.66.47.24 ou ldupont@mairie-metz.fr

Police municipale

Permanence en Mairie de quartier le jeudi de 10h30 à 11h45

Conciliateur de justice

Les deux 1^{ers} lundis du mois, de 10h à 12h – sur rendez-vous à prendre auprès de la Mairie de quartier du Sablon

Mise à disposition de défibrillateurs

- Mairie de quartier
- 199 avenue André Malraux, gymnase
- Pôle Espaces Verts au Jardin botanique
- 9 rue de la Croix, gymnase
- Piscine Lothaire
- Les Arènes

Retrouvez l'ensemble des défibrillateurs sur www.metz.fr

NOUVELLE VILLE

Réunion publique METTIS

Une réunion publique METTIS aura lieu mercredi 11 avril dès 19h à l'École Supérieure d'Art de Lorraine, 1 rue de la Citadelle. Elle concernera les travaux au niveau de la rue du Juge Michel et avenue Schuman.

Mairie de quartier

1 rue de Bouteiller

03.87.55.59.10 / mqtherese@mairie-metz.fr

Ouverture du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi

Permanence des élus en Mairie de quartier

Sébastien Koenig – Adjoint au Maire sera présent en Mairie de quartier mercredi 25 avril, de 14h à 16h.

03.87.55.51.61 ou skoenig@mairie-metz.fr

Police municipale

Permanence en Mairie de quartier le jeudi de 13h45 à 15h15

Conciliateur de justice

Les deux 1^{ers} lundis du mois, de 10h à 12h – sur rendez-vous à prendre auprès de la Mairie de quartier du Sablon

Mise à disposition de défibrillateurs

- Mairie de quartier
- Complexe Sportif St-Symphorien
- Stade Dezavelle
- Pôle Espaces Verts au Jardin botanique

Retrouvez l'ensemble des défibrillateurs sur www.metz.fr

MAGNY

Vide-grenier

L'association Sport et Culture organise un vide-grenier dimanche 13 mai, de 8h à 18h. 5€ l'emplacement, boissons et restauration sur place. Les inscriptions seront prises au secrétariat, 44 rue des Prêles, le mercredi de 17h à 19h. Se munir d'une pièce d'identité. Renseignements au 03.87.66.69.51.

Vacances de Pâques

L'association Magny/Anim propose un centre de loisirs du 10 au 20 avril pour les 3-6 ans et les 7-14 ans. Au programme: activités manuelles sur le thème du Printemps (jardinage, plantations, expressions artistiques comme la peinture en extérieur); activités sportives (jeux aquatiques, athlétisme, rugby, handball, balades à vélo); activités culturelles (animations au Centre Pompidou-Metz, initiation musicale, grands jeux, chasse au trésor). Durant la période scolaire, l'association propose des mercredis loisirs et des samedis après-midi autour des arts du cirque. Renseignements au 06.64.74.89.29 ou 03.87.17.21.46 – sur place le mercredi de 8h à 19h ou le samedi de 14h à 17h.

Mairie de quartier

2 rue des Campanules

03.87.55.59.09 / mqmagny@mairie-metz.fr

Ouverture les mardi et jeudi de 8h30 à 12h, les lundi, mercredi et vendredi de 13h30 à 18h

Police municipale

Permanence en Mairie de quartier le jeudi de 8h30 à 10h

Conciliateur de justice

Les deux 1^{ers} lundis du mois, de 10h à 12h – sur rendez-vous à prendre auprès de la Mairie de quartier du Sablon

Permanences des élus en Mairie de quartier

Nathalie De Oliveira : sur rendez-vous

06.22.62.63.98 ou ndeoliveira@mairie-metz.fr

Michèle Medoc : tous les jeudis de 10h à 11h15

06.79.82.42.98 ou mmedoc@mairie-metz.fr

Sélîma Saadi : sur rendez-vous

06.09.31.22.22 ou ssaadi@mairie-metz.fr

Mise à disposition de défibrillateurs

- Mairie de Quartier
- 7 rue du Bourdon, gymnase
- Bibliothèque

Retrouvez l'ensemble des défibrillateurs sur www.metz.fr



UN CHANTIER SOUS BELLE-ISLE



La circulation rue Belle-Isle est réduite pour travaux. Et pourtant la rue paraît dégagée.

C'est que les travaux se situent dans les égouts mais les puits d'accès au chantier souterrain réduisent le passage dans la rue. Sous la chaussée, on s'active, armé de marteaux piqueurs, pelles et brouettes. Vu l'étroitesse du chantier, tout se fait à la main... en pataugeant parfois dans l'eau sale.

Cet égout a été construit en maçonnerie de pierres il y a plus de cent ans, en 1905. C'est un tunnel étroit où on peut se tenir debout et qui parcourt toute la rue sur 800 mètres. Vu l'âge de cet ouvrage centenaire, HAGANIS en a entrepris le ravalement, ainsi que le renforcement de sa voûte car il est situé sous le tracé de METTIS. Tout se fait de l'intérieur : injecter un coulis de béton dans le sol alentour, arracher le revêtement inté-

rieur, poser une armature métallique de renfort puis enduire et lisser les parois. Il faut également restaurer les branchements des maisons et supprimer ceux des immeubles disparus dans la rénovation du Pontiffroy... sans se tromper ! Une canalisation d'eau potable emprunte ce tunnel : on en profite pour en mettre une neuve, sans interrompre le service. Et attention au gaz et au chauffage urbain qui traversent l'ouvrage en divers endroits : il faut se coordonner avec tous les acteurs du monde souterrain.

Bref, du beau travail dans des conditions difficiles et insalubres. Merci aux ouvriers qui l'exécutent sous nos pieds pour assurer notre confort et l'environnement de notre ville.

SERGE RAMON

OUVERTURE DU PARKING ROCHAMBEAU

Un nouveau parking verra le jour la 2^e quinzaine d'avril. Situé au nord de la ville, il proposera plus de 100 places gratuites.

Situé entre la rue Sainte-Barbe et le pont Jean Monnet, le parking Rochambeau sera mis en service dans sa forme temporaire d'ici quelques jours. Il permettra d'accueillir gratuitement 110 véhicules. Une offre supplémentaire de parking gratuit est donc proposée pour pallier la diminution du nombre de places de stationnement. Diminution due aux travaux METTIS dans le quartier des Îles. Ce parking sera accessible pendant la durée des travaux METTIS par différentes voies d'accès qui seront modifiées en fonction de l'avancement des chantiers en cours. Cet équipement vient compléter l'offre de stationnement gratuit existant notamment sur le parking de Metz Plage et sur le quartier du Pontiffroy.

UN PARKING RELAIS

Ce parking provisoire Rochambeau sera ensuite modifié et équipé vers la fin des travaux METTIS début 2013 pour devenir un

des trois parkings relais du futur réseau. Les deux autres étant celui de Woippy (à côté du magasin Auchan, avenue des Deux Fontaines) et celui situé au sud de la ville (à côté du Parc des Expositions de Metz Métropole). Il sera mis en service sous sa forme définitive en septembre 2013 en même temps que la ligne METTIS. Il accueillera à terme 110 places publiques et sera extensible (extension en superstructure). Ce parking sécurisé, permettra à chaque personne, voulant emprunter METTIS, de se garer gratuitement si elle est abonnée (à noter qu'il n'y aura pas d'aug-

mentation du tarif lié à METTIS). Son objectif est de permettre le stationnement des véhicules à proximité de l'autoroute A31 et de bénéficier d'un arrêt de transport en commun pour un accès plus rapide au Centre-Ville. Les personnes les plus concernées par ces parkings relais sont les pendulaires qui viennent en ville pour y passer la journée, souvent pour travailler. Ces parkings relais permettront ainsi de libérer des places en Centre-Ville pour les habitants messins.

ÉMILIE PRIZZON



Les travaux du parking provisoire



BELLE-CROIX

Centre social et culturel

La plaquette des animations du centre est disponible au secrétariat. Renseignements au centre social et culturel, 13 rue de Toulouse et au 03.87.74.14.49.

Stage de danse

L'association Papango organise un week-end découverte de stage multi-dances et percussions africaines, les 5 et 6 mai au centre social et culturel. Renseignements au 03.87.50.49.19 ou au 06.72.01.05.78.

Mairie de quartier

12 bis rue d'Anancy

03.87.55.59.03

mqbellecroix@mairie-metz.fr

Ouverture les lundi, mercredi, vendredi de 8h30 à 12h et les mardi et jeudi de 13h30 à 18h

Permanences des élus en Mairie de quartier

Patrice Nzihou : le mercredi de 9h à 12h.

06.09.16.07.72 ou pnzihou@mairie-metz.fr

Police municipale

Permanence en Mairie de quartier le jeudi de 15h45 à 17h15

Conciliateur de justice

Le 1^{er} et 3^e jeudi de chaque mois, de 9h à 12h – sur rendez-vous à prendre auprès de la Mairie de quartier de Queuleu

Mise à disposition de défibrillateurs

- Mairie de quartier
- Avenue de Lyon, gymnase
- Bibliothèque
- 9 rue de Périgueux, gymnase

Retrouvez l'ensemble des défibrillateurs sur www.metz.fr



BORNY

Nouvel espace parents-enfants

Un nouvel espace dédié aux parents et à leurs enfants a ouvert ses portes début mars, 17 boulevard de Provence. L'appartement est situé à deux pas des écoles élémentaires Maurice Barrès, Jules Verne et Louis Pergaud, écoles où les PEP 57 interviennent depuis de nombreuses années pour y mener des séances d'accompagnement à la scolarité gratuites en direction des élèves en difficulté. Les PEP 57 y ont créé un poste d'adulte-relais pour coordonner et développer des actions de soutien à la parentalité : aide et accompagnement des personnes dans leurs démarches, relais et interface avec les institutions, régulation de tensions entre individus et institutions, contribution et amélioration du cadre de vie, et enfin animation et renfort de la vie sociale et associative de proximité. Renseignements auprès de l'association PEP 57 au 03.87.66.64.19 et à l'adresse a.donadel@pep57.3org.

Écolofils

La MJC de Metz-Borny propose une nouvelle édition des Écolofils, dimanche 29 avril au Grand Domaine. Au programme : vide-grenier et vide-poussette en partenariat avec Metz Pôle Service (10h-18h) ; événement festif et citoyen autour du thème du fil (11h-18h). Le public pourra passer un moment convivial avec des stands d'exposition, des spectacles et animations, buvette et petite restauration.

Des jeux géants en bois, une grande chasse au trésor avec de nombreux lots à gagner, du théâtre d'improvisation et même un manège-théâtre sont à découvrir. Renseignements au 03.87.75.30.87 ou au 03.87.17.84.67.

Mairie de quartier

4 boulevard de Provence

03.87.55.59.05 / mqborny@mairie-metz

Ouverture du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h

Permanences des élus en Mairie de quartier

Patrice Nzihou : le jeudi de 9h à 12h

06.09.16.07.72 ou pnzihou@mairie-metz.fr

Maryse Bresson : sur rendez-vous

06.33.69.15.50 ou mbresson@mairie-metz.fr

Police municipale

Permanence en Mairie de quartier le mercredi de 15h45 à 17h15

Mise à disposition de défibrillateurs

- Mairie de quartier
- Rue Henri Bergson, gymnase Paul Valéry
- Boulevard Arago, gymnase du Technopole
- 11 rue du Dauphiné, gymnase
- Halle d'Athlétisme, 93 rue du Général Metmann
- Médiathèque
- Pôle Système d'Information et de Télécommunication, 2 rue Graham Bell
- Piscine Belletanche

Retrouvez l'ensemble des défibrillateurs sur www.metz.fr

VALLIÈRES

Balades nature

L'association CPN Coquelicots organise des animations « cuisine buissonnière », samedi 14 avril de 15h à 17h et « arts et nature », mercredi 25 avril de 10h à 12h. 4€/famille (gratuit pour les adhérents). Accueil au 26 rue des Marronniers (parking face au city-stade). Inscription et renseignements au 06.16.27.26.07 ou à cpncoquelicots@free.fr

Mairie de quartier

3 rue des Bleuets

03.87.55.59.04 / mqvallieres@mairie-metz.fr

Ouverture les mardi et jeudi de 8h30 à 12h, les lundi, mercredi et vendredi de 13h30 à 18h

Permanences des élus en Mairie de quartier

Gilbert Krausener : sur rendez-vous

06.82.43.87.95 ou gkrausener@mairie-metz.fr

Police municipale

Permanence le mercredi de 13h45 à 15h15

Mise à disposition de défibrillateurs

- Mairie de quartier
- 3 bis rue des Carrières, gymnase

Retrouvez l'ensemble des défibrillateurs sur www.metz.fr



VERS L'ACCESSIBILITÉ POUR TOUS

Pour la 3^e année consécutive, l'Association des Paralysés de France a publié son baromètre. Cette année, la Ville de Metz se classe 24^e sur 96 chefs-lieux départementaux.

La notation se base sur trois critères : un cadre de vie adapté (renseigné par les adhérents de l'APF), des équipements municipaux accessibles (avec des questions relatives aux transports) et une politique locale volontariste. Cette année, la Ville de Metz se classe 24^e avec une moyenne de 13,3/20 dont une note excellente de 18/21. Metz connaît ainsi une progression régulière (58^e en 2009, 39^e en 2010) grâce au développement d'une action constante depuis 2008 pour faire réellement une ville accessible à tous. Jean-Louis Lecocq, conseiller municipal délégué à la Mission Handicap, n'a « pas attendu l'existence du baromètre pour œuvrer en faveur de l'accessibilité à tous et pour tous. Tout le monde est concerné : les personnes vieillissantes, celles qui ont des poussettes, etc. »

AMÉNAGEMENTS DES ÉQUIPEMENTS MUNICIPAUX

La réflexion sur ces questions a pris une nouvelle dimension à partir de la loi du 11 février 2005 pour l'égalité des droits et des chances, la participation et la citoyenneté des personnes handicapées. En 2009, la Mis-

sion Handicap a réalisé un véritable travail citoyen en mettant en place avec l'ESITC un diagnostic sur l'ensemble des bâtiments gérés par la Municipalité. L'année suivante, une Commission Communale pour l'Accessibilité aux Personnes Handicapées (CCAPH) a été créée. Elle permet aux associations représentatives de toute forme de handicap de participer à l'élaboration des projets pour la ville. En septembre 2011, un programme d'investissement de 12 millions d'euros (2012/2016) a été voté. L'installation d'ascenseurs, de balises sonores, la création de rampes d'accès, la mise aux normes des sanitaires, l'amélioration de la signalétique sont des exemples d'aménagements qui seront réalisés dans plusieurs écoles messines comme Saint-Eucaire. L'Hôtel de Ville et certaines Mairies de quartier vont également être concernés par ce programme. La Mission Handicap a aussi souhaité, dans une démarche transversale, engager la mise en accessibilité des équipements sportifs municipaux en complémentarité des travaux de performance énergétique.

FORMATION DES AGENTS MUNICIPAUX

Cette réflexion vers l'accessibilité pour tous et à tous concerne à la fois les aspects techniques et humains. Rendre les bâtiments accessibles sans transformer le regard sur la différence serait un échec dans l'effort de construction de vivre ensemble. En effet, en relation avec Nathalie De Oliveira, conseillère municipale chargée des relations à l'usager et à l'accueil, un guide destiné aux agents de la collectivité a été créé. Ce guide est déjà consultable par tous les agents de la Ville de Metz. Il présente des mises en situations éclairantes pour tous. De plus, la Mission Handicap participera à la formation des agents les plus exposés à l'accueil du public, tout au long de l'année. Un référentiel d'enquête sera également élaboré pour engager le recensement des logements accessibles et ainsi permettre une meilleure adéquation entre l'offre des bailleurs et la demande des concitoyens.

ÉMILIE PRIZZON



LA PATROTTE / METZ-NORD

< **Ci-contre: Conférence sur les résultats du baromètre APF avec Nathalie De Oliveira, conseillère municipale chargée des relations à l'utilisateur et à l'accueil, Jean-Louis Lecocq, conseiller municipal délégué à la Mission Handicap et Dominique Trabucco, chef de la Mission Handicap.**


Mairie de quartier

8 rue Charles Nauroy
03.87.55.59.02 / mqpatrotte@mairie-metz.fr
Ouverture de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, du lundi au vendredi

Permanences des élus en Mairie de quartier

Françoise Ferraro : le vendredi de 9h à 11h et sur rendez-vous
06.15.85.25.93 ou fferraro@mairie-metz.fr

Police municipale

Permanence en Mairie de quartier le mercredi de 10h30 à 11h45

Conciliateur de justice

Mercredi de 10 h à 12 h - sur rendez-vous à prendre auprès de la Mairie de quartier de Devant-les-Ponts

Mise à disposition de défibrillateurs

- Mairie de quartier
- 5 rue Théodore de Gargan, gymnase de la Patrotte
- Rue des Intendants Joba, gymnase Cassin
- Bibliothèque
- Services Techniques, rue Dreyfus Dupont
- Services Municipaux, 144 route de Thionville

Retrouvez l'ensemble des défibrillateurs sur www.metz.fr

À NOTER

La Mission Handicap de la Ville travaille avec de nombreux partenaires. Le 29 mars dernier, la Ville de Metz et l'Institut Régional d'Administration (IRA) de Metz ont signé une convention pour officialiser un partenariat existant depuis déjà 10 ans par la formation initiale et continue et les conseils en accessibilité.

CONTACT UTILE:

Mission Handicap, Ville de Metz
1 rue des Tanneurs
Tél. : 03.87.55.50.15
Fax : 03.87.55.54.81

missionhandicap@mairie-metz.fr

DEVANT-LES-PONTS / LES ILES

Colloque

L'association de logement inter-générationnels de Lorraine «Un Toit 2 Générations» organise un colloque sur les enjeux du vieillissement actif et de la solidarité intergénérationnelle à travers l'habitat à Metz, mardi 24 avril de 17h à 20h30, dans la salle des délibérations du Conseil Régional. Renseignements au 03.87.50.23.21. contact@untoit2generations.fr - www.untoit2generations.fr

Loto

Un loto au profit de l'association La Pédiatrie Enchantée est proposé dimanche 22 avril à la salle Saint-Denis de la Réunion, par des étudiantes de l'UT de Metz.

Bourse aux plantes

Le collège Jean Rostand organise en collaboration avec l'association Saint-Fiacre, une journée portes ouvertes-bourse aux plantes, dimanche 6 mai. Renseignements au 03.87.30.74.58.

Contact Moselle

L'association Contact Moselle qui favorise le dialogue sur le thème de l'homosexualité poursuit ses réunions ouvertes à tous dans son nouveau local, 6 rue Notre Dame de Lourdes. Thème du mercredi 25 avril: «Mon enfant est homo. Comment réagir?».

Mairie de quartier

15 Chemin Sous-les-Vignes
03.87.55.59.01 ou mqdlp@mairie-metz.fr
Ouverture du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 12h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi

Permanences des élus en Mairie de quartier

Catherine Oasi-Schaeffer : le 1^{er} mardi du mois de 9h30 à 11h30 et sur rendez-vous
06.48.74.34.15 ou coasi-schaeffer@mairie-metz.fr

Police municipale

Permanence en Mairie de quartier le mercredi de 8h30 à 10h

Conciliateur de justice

Mercredi de 10 h à 12 h - sur rendez-vous à prendre auprès de la Mairie de quartier de Devant-les-Ponts

Mise à disposition de défibrillateurs

- 20 rue René Paquet, gymnase
- Mairie de quartier
- Piscine du Luxembourg
- Médiathèque du Pontiffroy

Retrouvez l'ensemble des défibrillateurs sur www.metz.fr



▶ EN DIRECT DE... LA GRANGE-AUX-BOIS

Tous les 15 jours, le Maire et l'équipe municipale se rendent dans un quartier de la Ville. Retour sur les temps forts et les rencontres du 1^{er} mars dernier à la Grange-aux-Bois, en présence notamment des élus du quartier: Jean-Michel Toulouze et Marie Riblet.

◀ RETOUR EN IMAGES



▶ **8h45** - Échanges entre les clubs sportifs et le Maire au sujet de l'utilisation des équipements sportifs. Dominique Gros a proposé d'organiser au moins deux fois par an des réunions de coordination avec les responsables des trois clubs utilisant régulièrement les terrains de sport, de prévoir dans un prochain budget la création de nouveaux vestiaires et vérifier rapidement les installations d'éclairage, qui pouvaient être défectueuses.



▶ **9h50** - Visite du Parc Urbain de la Grange-aux-Bois. L'occasion pour la Municipalité de constater le travail entrepris par les services de la Ville, notamment les plantations au niveau du jardin d'iris, la réalisation d'une prairie fleurie pérenne, la rénovation des aires de jeux aux abords du lac et du square. D'autres aménagements sont d'ores et déjà prévus comme le projet de réaménagement de la RD 999 qui conduira à modifier le revêtement des cheminements du parc.



▶ **10h30** - Rencontre avec les jeunes enfants et le personnel du multi-accueil de la Grange-aux-Bois. Cette structure a créé, en janvier 2009, douze places destinées aux parents qui travaillent en horaires décalé et/ou la nuit, de 6 heures à 22 heures. Au total, ce sont 65 enfants qui sont accueillis dans cet équipement. L'amplitude horaire et le respect des normes d'encadrement nécessitent une grande adaptabilité et fonctionnent grâce à l'adhésion de toute l'équipe.



▶ **10h50** - Moment d'échanges avec les commerçants rue de Cuvion. La question de la sécurité des personnes a ainsi été évoquée par certains d'entre eux, faisant l'objet de quelques doléances. Le Maire s'est engagé à renforcer davantage la présence de la Police Municipale dans le secteur afin de veiller à la tranquillité publique.



▶ **11h45** - Discussion avec les parents et enfants de l'école élémentaire Jean de la Fontaine et de l'école maternelle La Clairière, en plein cœur du quartier.

PAROLES DE QUARTIER



Fabrice, responsable sportif, entraîneur :
«Faisant partie des Artilleurs de Metz, spécialisés dans le football américain, j'entraîne une équipe à la Grange-aux-Bois, ainsi qu'à la Patrotte.

Les membres du club viennent des quartiers messins, ainsi que des alentours de Metz. Nous arrivons à mobiliser à la Grange-aux-Bois des publics différents qui se réunissent pour partager leur passion du sport ».



Patrick, habitant du quartier, membre du Comité de quartier :
«Je me sens bien dans mon quartier. J'aime me promener autour du lac ou dans le parc.

Avec mon épouse, nous nous y sentons au calme. Je suis en retraite depuis cette année, alors je me suis investi dans la vie du quartier en rejoignant le Comité de quartier. La Municipalité est à notre écoute et nous faisons avancer les choses en y participant et en proposant des améliorations ».



Mickaël, fleuriste :
«Je suis en osmose avec la population du quartier. L'ambiance est relativement bonne et la clientèle est fidèle aux commerces de proximité. La Grange-aux-Bois, c'est la ville à

la campagne, tout est à disposition. Il y a tout ce qu'il faut comme au Centre-Ville de Metz ».

Des idées pour votre quartier ?
Écrivez à scdp@mairie-metz.fr



QUEULEU / PLANTIÈRES / TIVOLI

Jardin partagé

Le jardin partagé organise une fois par mois un cours de jardinage biologique. Les séances sont ouvertes à tous, Messins ou non Messins, jardiniers débutants ou expérimentés, de 20h à 21h30 à la Mairie de quartier de Queuleu. Valérie Loescher, sorcière-confiturière, animera la séance du mois d'avril au cours de laquelle elle présentera les plantes sauvages comestibles de printemps, puis proposera une dégustation. Séance payante. Réservation indispensable sur jardin.semetzetou.over-blog.com jardin.semetzetou@laposte.net - 06.87.06.11.72.

Troc de plantes

Le jardin partagé de Queuleu organise son second troc de plantes, dimanche 22 avril de 10h à 17h. Nombreuses animations proposées tout au long de la journée: balade à vélo sur le thème des jardins, organisée par l'association Metz à Vélo (départ à 9h30); atelier d'écriture de 10h30 à 12h30;

buvette, pique-nique; concours du plus beau «brico-bio-seau»; stand d'information sur le compostage, etc. En cas de mauvais temps, le troc de plantes et les animations auront lieu en intérieur. Renseignements au 06.87.06.11.72.

Concert

«Café Para Dos» sera en concert (musique d'Amérique latine) au centre culturel de Queuleu, samedi 21 avril à 20h. Renseignements au secrétariat du centre culturel, du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 15h à 18h. 03.87.65.56.84 - ccmq57@wanadoo.fr

Conférence

Jean-François Muller, professeur à l'Université de Lorraine, donnera une conférence sur «Le mal des abeilles. Les abeilles, actrices silencieuses de la biogée?», vendredi 11 mai à 20h au centre culturel de Queuleu. Renseignements au secrétariat du centre, du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 15h à 18h. 03.87.65.56.84 - ccmq57@wanadoo.fr.

Mairie de quartier

1 rue du Roi Albert
03.87.55.59.07 / mqueuleu@mairie-metz.fr
Ouverture du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi

Permanences des élus en Mairie de quartier

Claire Mertz : le mercredi matin sur rendez-vous
06.31.68.62.01 ou cmertz@mairie-metz.fr

Police municipale

Permanence en Mairie de quartier le mardi de 15h45 à 17h15

Conciliateur de justice

Le 1^{er} et 3^e jeudi de chaque mois, de 9h à 12h – sur rendez-vous à prendre auprès de la Mairie de quartier de Queuleu

Mise à disposition de défibrillateurs

- Mairie de quartier
- COSEC, gymnase de Queuleu
- 20 rue des Déportés

Retrouvez l'ensemble des défibrillateurs sur www.metz.fr

GRANGE-AUX-BOIS

Exposition-Concert

Le Cercle Mandoliniste Messin organise une grande exposition au centre socioculturel de Mercy, samedi 14 et dimanche 15 avril de 10h à 12h et de 14h à 18h sur la mandoline. Deux luthiers seront également présents pour présenter leur travail. L'exposition sera clôturée par un concert de printemps le dimanche à 16h. Participation libre. Renseignements au 03.54.62.14.91.

Réunion publique

Le centre socioculturel de la Grange-aux-Bois a pour ambition de devenir un «centre social» agréé par la CAF de la Moselle. Il envisage ainsi le dépôt d'un projet social à l'automne 2012. Dans ce cadre, il a mené une enquête auprès des habitants du quartier en février, afin de connaître leurs attentes. Les résultats de cette enquête seront communiqués au cours d'une réunion publique interactive, organisée lundi 23 avril de 20h à 22h au centre. Une garderie est proposée pour permettre aux parents de participer.

Mairie de quartier

1, rue du Bois de la Dame
03.87.55.59.06 / mqgrange@mairie-metz.fr
Ouverture : lundi, mercredi et vendredi de 8h30 à 12h / mardi et jeudi de 13h30 à 18h

Permanences des élus en Mairie de quartier

Marie Riblet : sur rendez-vous
mriblet@mairie-metz.fr

Police municipale :

Permanence en Mairie de quartier le mardi de 13h45 à 15h15

Mise à disposition de défibrillateurs

- Mairie de quartier
- Boulevard Arago, gymnase du Technopole
- 2 rue de la Baronète, complexe sportif polyvalent

Retrouvez l'ensemble des défibrillateurs sur www.metz.fr



▶ EN DIRECT DE... NOUVELLE VILLE

Le Maire et les élus de quartier poursuivent leurs visites bimensuelles dans les quartiers messins. Retour sur les temps forts et les rencontres du 27 mars dernier à **Nouvelle Ville**, en présence notamment de Sébastien Koenig et Patricia Sallusti.

RETOUR EN IMAGES



► **8h** - Temps de rencontre avec les parents et leurs enfants au multi-accueil Les Buissonnets, rue de Verdun. Il s'agit du premier équipement de la région à avoir été conçu en espaces modulés. Autre spécificité : les enfants scolarisés à l'école maternelle Jean Morette peuvent profiter de l'accueil périscolaire, qui jouxte le multi-accueil. 12 places sont ainsi réservées à cet accueil le soir et 5 au titre des mercredis et des vacances scolaires. Le Maire a salué le travail de toute l'équipe, composée de 37 agents au service des enfants.



► **8h30** - Petit-déjeuner convivial avec les bénévoles, permanents et personnes en situation de précarité au Foyer Abbé Pierre, situé rue Clovis. La Fondation propose un accueil de jour et les services suivants : petit-déjeuner, douche, laverie, bagagerie, accueil d'animaux, domiciliation... Un restaurant social et un espace socioculturel ouvriront prochainement leurs portes.



► **9h20** - Moment d'échanges avec les commerçants avenue de Nancy et rue du XX^e Corps Américain. Les questions de stationnement, de circulation et de propreté ont été abordées durant la visite.



► **11h45** - Rencontre avec la Directrice, les enseignants et les représentations de l'association des parents d'élèves de l'École Sainte-Thérèse. L'établissement accueille 434 élèves, répartis en 18 classes. Il fait office d'école d'application en formant les professeurs des écoles entrant dans le métier. La Directrice a souligné la dynamique insufflée par les parents d'élèves, ainsi que la mixité sociale de l'école, qui permet « une très bonne intégration pour vivre ensemble ».



► **12h20** - Discussion avec les membres du Comité de quartier au sujet du devenir des sites de l'Hôpital Bon Secours. Le Maire a indiqué que le patrimoine foncier appartenait au CHR de Metz-Thionville. La Ville de Metz intervient sur la gestion de l'espace urbain grâce au Plan Local d'Urbanisme (PLU). Dominique Gros, par ailleurs président du CHR, a annoncé que les sites seront sécurisés et gardiennés dès le départ des médecins et de l'administration afin d'éviter toute intrusion et ainsi garantir la sécurité des habitants du quartier.

Des idées pour votre quartier ?
Écrivez à scdp@mairie-metz.fr

PAROLES DE QUARTIER



Véronique, directrice de l'Agence Régionale Alsace-Lorraine de la Fondation Abbé Pierre :

« Notre activité au sein de la Fondation permet d'accueillir 30 à 40 personnes chaque jour pour partager un petit-déjeuner, puis prendre une douche. Nous avons de beaux projets, qui permettront, nous l'espérons, d'accueillir tous les publics, même des habitants du quartier, s'ils le souhaitent. »



Joseph, président de l'Association des Commerçants de l'Avenue de Nancy :

« Notre association regroupe une vingtaine d'associations du quartier. Il y a une bonne dynamique. Nous sommes dans un esprit de village, en osmose avec la population. Notre clientèle est fidèle. Bref, on se sent bien ici. »



Eddy, président de l'Association des Commerçants de la rue du XX^e Corps et du Sablon :

« Je suis à la tête de l'Association depuis trois ans. Avec les 60 commerçants, tout se passe très bien. Les habitants semblent très satisfaits de l'offre que nous leur proposons. Cette ambiance village y est sans doute pour beaucoup. »



Arlette, habitante du quartier, membre du Comité Nouvelle Ville :

« J'ai intégré le premier Comité de quartier, puis la seconde génération, avant tout pour obtenir de l'information sur mon quartier et aussi apporter ma contribution sur certains sujets : le devenir du tri postal, de l'imprimerie devenue la Fondation Abbé Pierre et maintenant de Bon Secours. »

PIERRE LOGETTE



CENTRE VILLE

Université du Temps Libre

L'Université du Temps Libre propose une série de conférences, le mardi de 14h30 à 16h30 dans le grand amphithéâtre de l'École Arts et Métiers ParisTech, et le vendredi de 15h30 à 17h30 à l'Amphithéâtre Reitel de l'Île du Saulcy selon les thématiques et le calendrier suivants: mardi 24 avril « Littérature italienne: Italo Calvino, écrivain et théoricien »; vendredi 27 avril « Quelle Europe et pourquoi faire? (2^e partie) »; vendredi 4 mai « Écrire à Madagascar aujourd'hui: voyage en littérature insulaire ». Renseignements au 03.87.31.52.24.

Conférence

« Un Tribunal Russell sur la Palestine - pourquoi? », est le thème de la conférence donnée par Pierre Galland, coordinateur de ce tribunal, dimanche 29 avril à 17h au Cloître des Récollets. Rencontre organisée par le Collectif Palestine et les Amis du Monde Diplomatique.

Marché Couvert

Le Marché Couvert sera ouvert exceptionnellement lundi 30 avril. Le parking sera gratuit jusqu'à 9h. Ouverture en semaine du mardi au samedi de 7h à 18h30.

Réunion publique METTIS

Une réunion publique METTIS aura lieu mercredi 11 avril dès 19h à l'École Supérieure d'Art de Lorraine, 1 rue de la Citadelle. Elle concernera les travaux au niveau de la rue du Juge Michel et avenue Schuman.

Meeting de peluches

Dans le cadre du Fonds Régional d'Expérimentation Jeunesse, la FDMJC de Moselle organise un meeting électoral du candidat-peluche « JC Merveille ». JC Merveille invite toutes les peluches à son grand meeting électoral, vendredi 13 avril à partir de 15h, place de la République.

Floralivres

L'association d'Animations du Quartier Gare organise sa 5^e exposition « Floralivres » qui réunira des horticulteurs et une quarantaine d'écrivains Lorrains, dimanche 29 avril de 10h à 18h45 sur le parvis du Centre Pompidou-Metz. Renseignements au 03.87.66.86.96.

Exposition

Aude de Kerros expose à la Bottega, 20 rue Taison jusqu'au 29 avril.

Arc-en-ciel

Le centre socioculturel Arc-en-ciel fêtera ses 20 ans autour d'une grande fête intergénérationnelle, dimanche 13 mai de 10h à 21h. Fête médiévale place des Charrons, marche en famille dès 10h, jeux de rôle à 11h, apéritif à 12h30. Repas collectif sous forme de pique-nique, chacun partage ce qu'il a préparé. Stand « que sont-ils devenus », ateliers de mosaïque et de calligraphie, grands jeux en bois, challenges de ping-pong, billard, baby-foot. Spectacle réalisé par les enfants et la troupe Erno à 15h. Thé ou café ou tisane « Et si on chantait ensemble? » à 16h. Bal folk à 16h30. Renseignements: Arc-en-ciel, 71 rue Mazelle – 09.50.11.65 71.

Hôtel de Ville

1 place d'Armes
03.87.55.50.00 / accueil@mairie-metz.fr
Ouverture du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h

Permanences des élus à l'Hôtel de Ville

Olivier Payraudeau : jeudi, vendredi et sur rendez-vous
06.27.27.46.23 ou opayraudeau@mairie-metz.fr

Christiane Pallez, élue référente d'Outre-Seille : sur rendez-vous
03.87.75.98.23 ou cpallez@mairie-metz.fr

Conciliateur de justice

Le 1^{er} et 3^e jeudi de chaque mois, de 9h à 12h – sur rendez-vous à prendre auprès de la Mairie de quartier

Mise à disposition de défibrillateurs

- Hôtel de Ville
- Rue des Remparts, gymnase Arsenal
- Rue de l'Abbé Risse, gymnase
- CCAS, rue du Wad Billy
- Archives municipales, rue des Récollets
- Hôtel de Gournay, 9 rue du Grand Cerf
- Marché couvert
- Rue du Général Fournier, gymnase

Retrouvez l'ensemble des défibrillateurs sur www.metz.fr

L'agronomie au service de l'Homme et de la Nature.

Ou comment nourrir plus de monde avec moins d'intrants grâce à la voie des facteurs naturels.

Conférence débat avec Joseph Pousset

Vendredi 11 mai 2012
À partir de 11h 15
Au Cloître des Récollets à Metz

Pour tous renseignements complémentaires :
cga.blo@wanadoo.fr ou 03 83 98 49 20

Événement

L'opération « Parcours d'artistes » revient du 28 au 29 avril dans les rues de Metz. Ouverture d'ateliers, de lieux de production qui soutiennent les artistes locaux tout au long de l'année. Un moment riche d'échanges, d'émotions, de fraternité, de découvertes, de surprises et d'acquisition d'œuvres. Exposition sur le thème du livre à l'église des Trinitaires. Visites guidées depuis la place de la République. Soirée de clôture dimanche 29 avril à 19h aux Trinitaires.

Café-Diplo

« Le téléphone portable, gadget de destruction massive ou libération de l'individu? », sera le thème du Café-Diplo des Amis du Monde Diplomatique, jeudi 12 avril à 18h30, à la petite salle des Coquelicots, rue Saint-Clément. Parking place d'Arros, au Pontiffroy.



Messine Titrage

ÉSAL

La typographie messine

«La Messine» est un projet de recherche dans le champ du dessin de caractères typographiques actuellement mené à l'École Supérieure d'Art de Lorraine, site de Metz. Ce projet a été lancé grâce à un workshop intensif en janvier 2011. Les étudiants ont élaboré sous la direction d'Alejandro Lo Celso, typographe Argentin, et Jérôme

Knebusch, enseignant en typographie à l'ÉSAL, des versions spécifiques à des contextes d'utilisations au sein de l'école. Un dessin de caractères sur mesure! La recherche est collective. Au-delà d'une réelle expérience en design typographique, le projet pédagogique espère contribuer à une meilleure compréhension des enjeux typographiques, largement méconnus, voire invisibles.

FÊTE FORAINE

Foire de mai

La Foire de mai vous donne rendez-vous du 5 au 28 mai au Parc des Expositions de Metz Métropole. Avec ses 150 manèges et attractions, chacun y trouve son bonheur: attractions pour enfants, trains fantôme, manèges à sensations fortes sans oublier les délicieuses barbes à papa et pommes d'amour. De quoi passer une agréable journée en famille ou entre amis! Deux nouveautés vous attendent cette année: le Top Scan et la Tour.

Horaires d'ouverture:

Lundi, mardi et jeudi: 16h>23h

Mercredi: 14h>23h

Vendredi: 16h>0h

Samedi et veille de jour férié: 14h>21h

Dimanche et jour férié: 14h>23h

> Renseignements: www.metz-expo.com

JOURNÉE MONDIALE

France Parkinson

Le comité mosellan de France Parkinson vous convie le mercredi 18 avril de 11h à 17h30 à la salle polyvalente de Plappeville pour la Journée mondiale France Parkinson. Le thème de cette année est «J'ose parler de ma maladie, quels sont mes droits et mes aides?». Le docteur Sophie Rettel et M. Pierre Lahalle-Gravier président du Collectif Interassociatif sur la Santé Lorraine, interviendront pendant cette journée. Des professionnels de santé et des représentants des organismes MDPH, CLIC et REGE2M répondront à vos questions. Différents ateliers vous seront également proposés: mémoire, bien-être et qi-chong.

> Inscription obligatoire: 07.62.13.52.26
franceparkinson57@gmail.com

TÉLEX

THE JOB PARTY

Jeudi 10 mai, Moovijob organise la soirée Plug & Work en partenariat avec la Ville de Metz. Rendez-vous dès 18h30 à Saint-Pierre-aux-Nonnains. www.metz.fr
www.plugwork.fr

VOTE PAR PROCURATION

Les électeurs n'ayant pas la possibilité de se rendre dans les bureaux de vote lors de l'élection présidentielle (22 avril et 6 mai) et des élections législatives (10 et 17 juin) ont la possibilité de voter par procuration.
03.87.55.52.33 / www.metz.fr

TOUT'NATURE

La 13^e édition du salon Tout'Nature se tiendra au Parc des Expositions de Metz Métropole du 27 au 29 avril.
www.metz-expo.com / 03.87.55.66.00

ANIMATIONS GOURMANDES

Ne manquez pas le rendez-vous gourmand de Metz Métropole Développement, jeudi 3 mai, place de la République de 17h à 21h.

COMMÉMORATION DE L'ABOLITION DE L'ESCLAVAGE

Jeudi 10 mai, la Ville de Metz s'engage en organisant une série d'actions toute la journée.
Programme complet: www.metz.fr

MARCHE

Nancy-Metz

Mardi 8 mai, venez découvrir les sentiers lorrains à l'occasion de la 28^e édition de Nancy-Metz à la marche. Trois parcours seront proposés: Maxéville/ Metz (66 km), Maxéville/ Montauville (33 km) et Montauville/ Metz (33 km). Le point d'arrivée sera situé au quai des Régates du Plan d'eau.

Les bulletins d'inscriptions sont disponibles au complexe sportif Saint-Symphorien, Offices de Tourisme de Metz et Nancy, au Décathlon d'Augny et Houdemont.

L'assistance médicale sera assurée sur le parcours par l'association des secouristes français ASAM-METZ Croix Blanche.

Un service de navettes sera chargé de récupérer les abandons depuis Montauville jusqu'à Metz.

Pour le retour à Maxéville, des navettes régulières circuleront dès 10h à Montauville et dès 14h à Metz.

> Renseignements: 03.87.68.09.05
contact@nancymetzalamarche.net
www.nancymetzalamarche.net



RENCONTRES

Restauration scolaire

Samedi 3 mars, la Ville a organisé une rencontre sur le thème de la restauration scolaire avec les parents délégués des conseils d'écoles. Une soixantaine de parents représentant quarante écoles messines maternelles et élémentaires étaient présents au Cloître des Récollets. Accueillis par Danielle Bori, Adjointe au Maire chargée de l'Enseignement, du Périscolaire et de la Restauration Scolaire, ils ont assisté à la présentation de la restauration scolaire par le Chef de la cuisine centrale de la Ville, Jean-Marie Krommenacker. Après une introduction sur la qualité d'un repas et sur le Programme National Nutrition Santé (PNNS), parents et professionnels ont échangé autour de la restauration scolaire. Les thèmes étaient les suivants: composition des menus et éducation nutritionnelle, déroulement de la pause méridienne en direction des élémentaires et aussi des maternelles. Enfin, sept parents d'élèves vont intégrer prochainement la Commission de la Restauration Scolaire.

CCAS

Solitude et isolement des seniors

Selon un rapport de la Fondation de France paru en 2010, 4 millions de Français seraient en situation d'isolement et parmi eux, une part importante de seniors. Partant de ce constat et pour agir au mieux face à ces situations, le Centre Communal d'Action Sociale de la Ville de Metz souhaite recueillir le témoignage des plus de 60 ans sur la question de l'isolement et la solitude. Pour apporter votre témoignage, vous pouvez contacter Gaëlle Pollien, chargée d'études et de prospectives au CCAS au 03.87.35.57.91 ou gpollien@ccas.mairie-metz.fr

FAMILLES DE FRANCE 57

L'odyssée des familles

La Fédération Nationale Familles de France souhaite susciter une prise de conscience autour des enjeux du développement durable pendant sa traversée itinérante sur Terre et sur Mer: «Odysée des Familles, à la découverte du 6^e continent» (en référence à l'amas de 3,5 millions de km² de macro déchets au large de la Californie). Pour l'occasion, la place de la République accueillera du 18 au 22 avril l'animation «Terra». Le Capitaine Borgnefesse recevra petits et grands à bord de son bateau pirate et au sein du village éco-citoyen. Il proposera aux plus jeunes des jeux de rôles, leur apprendra la vie de mousse, matelot et gabier. Certains pourront même s'essayer au combat pirate (escrime ancienne-adaptée à l'âge des enfants) ou encore découvrir les pratiques de navigation. Un atelier «chasse au trésor» invitera le public à visiter l'ensemble des stands du village éco-citoyen et ainsi percer les mystères de la Terre et les enjeux de sa sauvegarde. Du 18 au 22 avril, place de la République, 9h-12h et 13h30-19h



> Plus d'informations: Familles de France 57
03.87.65.47.87 ou 06.50.23.29.54
www.famillesdefrance57.fr ou
www.6emecontinent.org

PARTICIPATION

Les patrimoines cachés

Les Journées Européennes du Patrimoine des 15 et 16 septembre prochain auront pour thème «Les patrimoines cachés». L'occasion de découvrir les secrets et les coulisses des monuments, de franchir des portes habituellement fermées et d'accéder à un patrimoine qui se trouve, au quotidien, dissimulé au regard comme le patrimoine souterrain ou le patrimoine

«en hauteur». Si vous êtes détenteur d'un bien immobilier remarquable ou membre d'une association œuvrant pour la valorisation du patrimoine matériel ou immatériel de votre quartier ou de la ville, vous pouvez soumettre vos projets au service Patrimoine Culturel qui vous accompagnera dans chaque étape de votre projet. Le dossier de participation est disponible sur www.metz.fr, il peut également vous être envoyé par courriel sur demande à drachula@mairie-metz.fr

> Contact: Dorothée Rachula, chargée de la valorisation du patrimoine, 03.87.55.56.53



ÉMILIE PRIZZON



A M E R I C A N D R E A M

L'Été du Livre investira la place de la République les 27, 28 et 29 avril. L'académicienne Hélène Carrère d'Encausse sera la marraine de cette 25^e édition, dédiée notamment à la littérature américaine.

Rendez-vous incontournable de la scène littéraire messine, l'Été du Livre est l'occasion pour tous de découvrir et de rencontrer de nombreux auteurs, dans un esprit festivalier. Fidèle à son identité sur les croisements entre littérature et journalisme, le salon proposera un axe en résonance avec l'actualité de 2012 : les élections présidentielles. « Puisque le salon est organisé entre les deux tours des élections en France et à quelques mois des élections présidentielles aux États-Unis, cela nous a naturellement amenés à élaborer une programmation à partir de sujets de société incontournables, en croisant les regards français et américains, sans pour autant en faire un salon du tout politique » explique Marie-Hélène Caroff, coordinatrice de l'Été du Livre. Des auteurs et journalistes américains feront donc le déplacement jusqu'à

Metz, une grande première pour l'Été du Livre, classé dans le « top 10 » des meilleurs salons nationaux.

MARRAINE 2012

Une fois n'est pas coutume, c'est une femme qui sera l'invitée d'honneur de cette édition : Hélène Carrère d'Encausse, historienne française spécialiste de la Russie, Secrétaire Perpétuel à l'Académie Française. Hélène Carrère d'Encausse a enseigné l'histoire et la science politique à la Sorbonne puis à l'Institut d'Études Politiques de Paris. Professeur invitée de nombreuses universités étrangères, elle a reçu de nombreux prix (prix Aujourd'hui en 1978, prix Louise Weiss en 1987, prix Comenius en 1992 pour l'ensemble de son œuvre et le prix des Ambassadeurs en 1997). Elle est également la première femme





à être élue au poste de Secrétaire Perpétuel à l'Académie Française. À Metz, elle proposera une conférence sous forme d'éloge des lettres françaises, le vendredi 27 avril à 15h à Saint-Pierre-aux-Nonnains.

À L'AFFICHE

Près de 200 auteurs seront présents durant ces trois jours. Parmi eux, on notera la venue des journalistes Jean Quatremer de *Libération*, Renaud Dély, directeur de la rédaction du *Nouvel Observateur*, Jean-François Kahn, fondateur et ancien directeur de *Marianne*, Bernard Guetta, journaliste spécialiste de géopolitique internationale, Antoine Sfeir, journaliste et professeur franco-libanais, régulièrement invité de l'émission *C dans l'air* et Robert Solé, écrivain et journaliste d'origine égyptienne. Le journaliste François de Closets sera également invité à évoquer la crise financière des deux côtés de l'Atlantique, avec le spécialiste de l'économie et de la finance Philippe Dessertine. On notera également la présence de Pierre Lescure qui évoquera son parcours lors d'un grand entretien le dimanche 29 avril.

Au rang des personnalités politiques, figureront l'ancien Ministre de la Culture et de la Communication Jean-Jacques Aillagon et l'ancien Ministre délégué à la Promotion de l'Égalité des Chances, Azouz Begag. Différents artistes interpréteront des extraits littéraires: l'acteur Boris Terral, le chanteur Rodolphe Burger et le guitariste-compositeur Claude Barthélemy, qui accompagnera



> 3 questions à...

Antoine Fonte

Adjoint au Maire chargé de la Culture

Metz Magazine: Quel est l'ancrage de l'Été du Livre dans la politique culturelle de la Ville?

Antoine Fonte: Ce salon du livre s'inscrit dans la continuité de la politique menée en faveur de la lecture publique, avec les Bibliothèques-Médiathèques de Metz (BMM) auxquelles nous avons donné une nouvelle impulsion: gratuité pour les moins de 25 ans, chômeurs, Rmistes, publications « Miss Média », etc. Cette politique s'est traduite par 50 000 entrées nouvelles dans le réseau des BMM. Ces dernières sont parties prenantes et présentes au salon. Ce temps fort de l'Été du Livre est traditionnellement ancré dans le paysage culturel messin. Nous lui avons donné une identité encore plus forte grâce à une thématique inédite qui compte beaucoup dans le milieu des auteurs, des éditeurs et des médias.

M.M.: Quel est son impact sur la Ville?

A.F.: Cette manifestation attendue par des milliers de Messins et de visiteurs transfrontaliers apporte

un contact privilégié avec de nombreux écrivains, journalistes et éditeurs. La présence d'auteurs américains offre par ailleurs à la ville une belle ouverture internationale qui renforce son image. Le salon a aussi un impact économique, car c'est une manifestation qui soutient fortement le réseau des librairies indépendantes messines. Ceci dans une période où l'augmentation de la TVA s'appliquant au livre, risquera d'avoir un effet négatif sur les ventes.

M.M.: Comment expliquez-vous l'attachement que les Messins lui portent?

A.F.: Les Messins sont attachés à ce salon, car Metz est une ville qui a porté de nombreux intellectuels, écrivains, poètes, comme Verlaine ou Koltès. Elle a accueilli Rabelais dans ses murs et s'est positionnée à l'avant-garde de la découverte de l'imprimerie. Le fonds important de livres anciens et contemporains (entre autres le fonds Verlaine) disponible dans nos BMM en atteste. Ce patrimoine littéraire fait de Metz une ville culturelle où le livre, les auteurs et le contact avec le papier restent une dominante forte pour le public messin.

la lecture du texte *Hymne*, un hommage à Jimi Hendrix, par son auteur Lydie Salvayre.

LITTÉRATURE ÉTRANGÈRE

Pour cette édition, on retiendra entre autres la présence de Nicole Bacharan, spécialiste de la société américaine et des relations franco-américaines, des journalistes américains Donald Morrisson et Philip Gourevitch. Également des révélations en littératures américaines comme Stewart O'Nan, Justin Torres, Benjamin Percy, Tom Franklin... Ces romanciers seront accompagnés de leurs éditeurs français Francis Geffard (Albin Michel) et Olivier Cohen (L'Olivier), et ils interviendront lors de diverses tables rondes et rencontres durant le week-end. Pour représenter le sud de l'Amérique, on soulignera la venue de Luis Sepúlveda, écrivain chilien dont le premier roman *Le vieux qui*

lisait des romans d'amour lui a apporté une renommée internationale, accompagné du photographe Daniel Mordzinski. On retiendra également la présence du photoreporter brésilien Sebastião Salgado (exposition « La main de l'homme » à découvrir jusqu'au 29 avril à l'Arsenal).

ÉMILIE GEORGE

À NOTER

Exposition sur le thème du livre les 28 et 29 avril à l'Église des Trinitaires dans le cadre de Parcours d'artistes. Retrouvez le programme détaillé de l'Été du Livre encarté dans ce magazine et sur www.etedulivre-metz.com

METZ, VILLE D'ÉDITION

En écho à la 25^e édition de l'Eté du Livre, Metz Magazine est allé à la rencontre de quelques éditeurs de messins, qui composent notre richesse littéraire.

Véritables ambassadeurs de notre ville, les éditeurs messins participent, grâce aux ouvrages qu'ils publient, au rayonnement de notre histoire et de notre patrimoine. Nous avons choisi de mettre en exergue six maisons d'édition, aux domaines de prédilection variés: la bande-dessinée, le régionalisme, la jeunesse ou encore l'histoire.



> Le livre dans l'Histoire de Metz

Extrait de l'entretien avec Pierre-Edouard Wagner, conservateur en chef du patrimoine à la Médiathèque du Pontiffroy.

Metz Magazine: À quand remonte l'histoire du livre à Metz?

Pierre-Edouard Wagner: Les relations que Metz entretient avec le livre remontent au Moyen-âge. Les plus anciens témoignages datent de l'époque carolingienne. Il s'agit principalement des riches manuscrits du trésor de la cathédrale dont la grande Bible de Tours et un psautier richement décoré, qui ont été offerts par Charles le Chauve à l'occasion de son couronnement dans la cathédrale de Metz, le 9 septembre 869.

MM: Quand l'imprimerie s'est-elle implantée à Metz?

P.-E.W.: Metz est l'une des 70 villes d'Europe où l'on imprime en 1482: quatre publications sortent des presses de Johannes Colini, un religieux de l'ordre des Carmes, associé à Gerhardus de Nova Civitate. Caspar Hochfeder, actif à Nuremberg de 1491 à 1499, prend la suite à Metz en août 1499.

MM: Y a-t-il des particularités de l'imprimerie messine?

P.-E.W.: C'est à Metz que fut établie la première imprimerie hébraïque de France. À l'instigation du grand rabbin Samuel Hellmann (1750-1765), Moïse May édite les premiers livres imprimés en hébreu en 1764, sur les presses de Joseph Antoine, imprimeur du roi. Metz rivalisera avec les meilleurs ateliers d'Allemagne et de Hollande pendant plus d'un siècle.

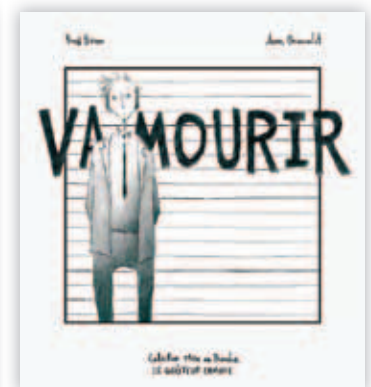
Retrouvez l'intégralité de cet entretien sur www.metz.fr



LES ÉDITIONS SERPENOISE

«La Lorraine, rien que la Lorraine, mais toute la Lorraine», tel est le champ d'action des Éditions Serpenoise, créées en 1977 par Marguerite Puhl-Demange. Après deux titres en 1977, la maison d'édition publie désormais 35 ouvrages par an. Elle compte aujourd'hui environ 1 000 titres à son catalogue, dans l'histoire, le patrimoine, l'art, les traditions et la culture de la Lorraine. Parmi ses références, on citera *Les 100 chefs d'œuvre de Lorraine*, de Christian Debize et Isabelle Bardiès-Fronty ou encore *Metz, Portrait d'une ville*, de Suzanne Braun et Jacques Hampé. Le dernier en date, *Les vitraux de Jean Cocteau à Metz*, est sorti il y a quelques jours.

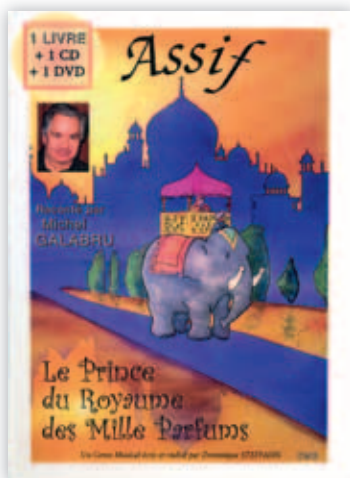
> Renseignements: 3 Avenue des Deux Fontaines - Metz. 03.87.34.19.79.
www.editions-serpenoise.fr
antonella.krebs@editions-serpenoise.fr



LES ÉDITIONS LE GOÛTEUR CHAUVÉ

Le Goûteur Chauve est une maison d'édition associative créée par Sophie Krommenacker, François Carré et David Loison en 2009. Elle vise le développement de tout projet culturel et artistique sur différents supports. Les Éditions du Goûteur Chauve ont la particularité d'éditer des recueils des «Apéros Graphiques», que la maison organise chaque vendredi «Au Carré des Bulles». Son domaine de prédilection reste la bande dessinée, avec l'édition de posters et de cartes postales. Elle compte une dizaine d'ouvrages à son actif, dont le dernier en date, *Va Mourrir*, le 6^e titre de la collection *Mise en bouche* écrit par Fred Baron et mis en images par Jean Chauvelot.

> Renseignements: Au Carré des Bulles - 19 rue de la Fontaine - Metz. 06.22.07.44.63.
www.legouteurchauve.com
contact@legouteurchauve.com



LES ÉDITIONS LE MOUTON BLEU

Créées il y a 10 ans par Dominique Steffann, les Éditions Le Mouton Bleu sont spécialisées dans la publication d'œuvres littéraires et musicales. Principalement dédiés à la jeunesse, ces ouvrages sont produits et édités par le fondateur de la maison d'édition, qui est à la fois auteur-compositeur. L'une de ses plus belles références est un livre accompagné d'un CD et d'un DVD, *Assif, le prince du Royaume des 1000 parfums*, dont l'acteur qui a prêté sa voix pour raconter l'histoire n'est autre que Michel Galabru. Cette production, beaucoup étudiée par les scolaires, a été traduite en plusieurs langues et a fait l'objet d'une comédie musicale en 2003. Elle fait partie de la dizaine de références qui constituent le catalogue des Editions Le Mouton Bleu.

> Renseignements : 35 E allée du Haut Rêlé - Montigny-les-Metz. 03.87.63.63.11. dominique.steffann@sfr.fr



LES ÉDITIONS DES PARAIGES

Les Éditions des Paraiges ont été créées en 2011 par Sébastien Wagner. Leur nom rappelle les grandes heures de la République messine du Moyen-Âge. Cette maison d'édition développe trois domaines principaux : l'histoire, la littérature et le patrimoine. Six titres sont parus l'année dernière et douze sont déjà prévus pour cette année. Outre des polars et des romans historiques, plusieurs ouvrages de références sont au catalogue, du Royaume d'Austrasie à la biographie de Raymond Mondon, en passant par les cloches du Pays Messin, sans négliger *Quand Metz reçoit la France*, de Pierre Brasme.

> Renseignements : 4 rue Amable Tastu - Metz. 06.60.02.39.22. www.editions-des-paraiges.eu contact@editions-des-paraiges.eu



SERGE DOMINI ÉDITEUR

Créée il y a plus de 15 ans par Serge Domini, la maison d'édition réalise essentiellement des beaux livres, des catalogues d'exposition, des livres de promotion de villes et de territoires, ainsi que des guides touristiques et des ouvrages de sites. Elle compte à ce jour plus de 250 titres. Les collections comprennent de nombreuses monographies d'artistes, Émile Friant, Jules Bastien Lepage, Jacques Stella, Camille Hilaire, Émile Gallé, Raoul Dufy, André Jacquemin, Robert Doisneau, mais également des publications et catalogues consacrés au patrimoine : *La Lorraine vue par les peintres*, *Metz ville d'architectures*, ou encore *Trésors de Metz*. L'ouvrage *Metz Impérial*, de Christiane Pignon Feller et Christian Legay est une des dernières parutions sur la ville.

> Renseignements : 5 rue Saint-Vincent - Vaux. 06.07.94.30.92. <http://serge-domini.fr> sdomini@wanadoo.fr



METTIS ÉDITIONS

Mettis Éditions ont été créées en 2005 par Hamid Lafrad. La maison publie chaque année de nombreux manuscrits, plus de 36 à ce jour, dans le domaine des biographies, essais, beaux livres, livres pour les entreprises et collectivités. Deux ouvrages constituent de belles références, *Allo la terre, ici Tokyo* de Nadège Fougères, et *Les artisans du progrès, 110 ans d'activité de la Chambre des métiers et de l'artisanat de la Moselle* par Gilbert Mayer. Mettis Éditions produit également des périodiques, comme la revue *C'est demain*, qui met en avant les atouts économiques, culturels et touristiques de nos espaces, pour faire en sorte que notre région affronte ses avenir multiples autour d'une image dynamique et multiforme. La sortie du n°2 est prévue en mai prochain.

> Renseignements : 36 avenue de Thionville - Woippy. 06.11.82.75.86. mettiseditions.blogspot.com mettis.editions@gmail.com

ÉMILIE GEORGE

À NOTER :

À l'heure du numérique, les bibliothèques-médiathèques de Metz poursuivent leur mission de conservation et deviennent elles-mêmes des « productrices de contenus ». Les directeurs de lecture publique des grandes villes de France ont débattu de ce thème autour de Miss Média au Centre Pompidou-Metz, le 13 mars dernier.



DES GYMNASSES MOINS ÉNERGIVORES

Dans le cadre de l'agenda 21 et de sa politique de développement durable, la Ville de Metz a prévu d'améliorer l'efficacité énergétique des bâtiments municipaux. À ce titre, une première tranche de travaux consiste en la rénovation thermique et énergétique de huit gymnases.

Les travaux seront assurés par le groupement d'entreprises Demathieu & Bard, le bureau d'étude Assist et la société SSI Energy pour un coût total de 4,7 millions d'euros. Ils débiteront le 16 avril dans 3 gymnases: le COSEC de Paul Valéry, le gymnase Malraux et le COSEC de Devant-les-Ponts. Suivront en juin les COSEC de Queuleu, Magny et du Dauphiné. Le COSEC Arsenal et le gymnase de la Patrotte seront rénovés dès la fin du mois de juillet. Les établissements ne seront pas fermés pendant ces phases de rénovation, à l'exception des jours où les travaux nécessiteront un accès à l'intérieur des bâtiments.

RÉDUIRE LA FACTURE ÉNERGÉTIQUE

La Ville mène une action continue et déterminée en faveur de la maîtrise des consommations énergétiques, du développement des énergies renouvelables et plus généralement de la lutte contre l'effet de serre. Ainsi, ces travaux ont comme objectif principal une réduction de 50% des consommations énergétiques actuelles et une diminution de 75% des émissions de gaz à effet de serre. Le programme de travaux s'articule autour de trois axes: la reprise de l'isolation de l'enveloppe du bâtiment, l'amélioration de l'efficacité des systèmes de chauffage et de ventilation existants

et enfin l'adaptation de l'accessibilité extérieure des établissements aux personnes à mobilité réduite (PMR); le tout en respectant l'esthétique des façades du projet architectural.

AMÉLIORER LES QUALITÉS THERMIQUES

Concernant l'isolation thermique, la solution préconisée prévoit la reprise de l'ensemble des façades par une isolation de l'extérieur. Les toitures seront rénovées et renforcées au niveau de l'étanchéité et de l'isolation. Au vu de leurs états actuels et de leurs performances énergétiques, l'ensemble

des menuiseries sera également traité. Il est prévu de remplacer toutes les baies détériorées. Dans les vestiaires, le simple vitrage sera remplacé par du double vitrage pour des raisons d'économie d'énergie.

DE MEILLEURES PERFORMANCES TECHNIQUES

Dans le cadre du programme de rénovation des installations techniques, la production de chaleur au gaz naturel sera améliorée avec la technologie de condensation au gaz naturel adaptée aux basses températures de réseaux. Ce rendement élevé est gage d'une économie d'énergie importante. Des générateurs seront ajoutés pour produire de l'eau chaude sanitaire en mi-saison et en été afin de stopper totalement les chaudières. La production de chaleur n'est pas modifiée sur le chauffage urbain UEM. La stratégie de l'UEM en faveur de la cogénération « biomasse », permettra à court terme d'assurer une production basée sur les énergies renouvelables et soucieuse de la lutte contre l'effet de serre. Certaines chau-

dières et ballons seront remplacés en raison de leur vétusté. Les dispositifs de ventilation seront également rénovés. Des organes de régulation performants asservis à la Gestion Technique du Bâtiment (GTB) seront installés pour optimiser le fonctionnement des installations et assurer le suivi des consommations. Les circuits de chauffage seront équipés de vannes de régulation, avec des programmes horaires spécifiques. Enfin, les quantités d'air extérieur et d'air recyclé seront modulées et optimisées pendant les périodes d'occupation. La GTB permettra aussi de transmettre en temps réel des données de comptage « tous fluides » afin d'assurer une réactivité des gestionnaires en cas de dérives constatées.

ACCESSIBILITÉ DES GYMNASES

La rénovation énergétique des gymnases constitue une opportunité pour une mise aux normes d'accessibilité des PMR afin de répondre à la loi du 11 février 2005 pour l'égalité des droits et des chances des per-

sonnes handicapées. Des travaux extérieurs spécifiques à chaque gymnase concerneront l'aménagement d'un accès adapté aux PMR dans les bâtiments non équipés. En parallèle, des travaux d'accessibilité intérieure compléteront ce programme et concerneront les vestiaires, les sanitaires et les douches de quatre établissements : les COSEC Arsenal, de Magny, de Queuleu et le gymnase de la Patrotte.

La fin de ces travaux est prévue pour le mois de septembre 2012.

> Retrouvez les informations détaillées dans le dossier spécial « travaux à Metz » en page d'accueil du site www.metz.fr

ÉMILIE PRIZZON



Perspective du Cossec du Dauphiné à Borny rénové

MARTHE HOFFNUNG COHN

Le murmure des vagues, l'aube naissante, la douceur du vent, instants de recueillement pour Marthe Hoffnung Cohn, sur cette plage de Californie, où depuis plus de soixante ans elle scrute l'horizon. Pas un jour, pas un instant, sans une pensée pour Stéphanie sa sœur.

Juin 1942, à l'heure du dîner, la famille Hoffnung, de confession juive, est réunie autour de la table. En ces temps sinistres, les quelques moments de bonheur sont rares. Mais ce soir-là, la terrible SIPO (Sicherheitspolizei) fait irruption dans la maison. Une police mise en place par Himmler, aux pouvoirs illimités dans la France occupée, qui n'hésite pas à utiliser la torture, les exécutions sommaires. La sœur de Marthe, Stéphanie, tout juste 20 ans, accusée d'avoir aidé des familles juives à passer en zone libre est arrêtée. La SIPO l'emmène, sous le regard impuissant de Marthe. Elle n'oubliera jamais. Elle sait que la police française de l'époque collabore avec la SIPO, appliquant depuis longtemps les lois antisémites.

Marthe a alors 22 ans, c'est une belle jeune fille blonde, pleine d'énergie, de gaieté et d'envies. Elle est née à Metz, y a vécu des jours heureux jusqu'en 1939, avant que sa famille, comme de nombreuses familles messines, ne soit assignée à Poitiers. Période obscure, avant l'apocalypse. A présent, Marthe ne pense qu'à une seule chose, libérer sa sœur. Stéphanie est d'abord envoyée dans un camp. Puis la SIPO revient chez les Hoffnungen, emporte le père. Les allemands veulent l'utiliser pour faire pression sur la fille. Il sera relâché le soir même. Marthe la première viendra à sa rencontre, « Elle leur a dit qu'elle préférerait mourir plutôt que d'impliquer des innocents » lui répondra effondré le père. Quelques jours plus tard, aidée de Jacques Delaunay, son fiancée, et d'autres camarades, Marthe élabore un plan pour faire évader sa sœur. Elle sait que Stéphanie doit être transférée dans un hôpital. De là, il sera plus facile de la libérer, puis de la cacher, avant de la faire passer de l'autre côté de la ligne de démarcation. Tout est prêt, c'est une question d'heures. Mais peu de temps avant le transfert, l'adjudant-chef de la SIPO,

refuse que Stéphanie parte pour l'hôpital. Ce jour-là tout s'effondre. Quelques semaines plus tard, elle est envoyée à Drancy, puis à Pithiviers. Le 21 septembre 1942, un vent glacial, abject, impur, venu de Vichy, tombe sur Drancy, Stéphanie est déportée à Auschwitz.

Aujourd'hui Marthe a 92 ans, sa mémoire est parfaitement intacte, elle raconte avec une précision étonnante, une lucidité admirable, ces événements tragiques, qui l'on conduit à entrer dans la résistance. Au début, ce ne fut pas simple. On ne lui faisait pas confiance. On disait qu'elle était trop petite, trop jeune, trop frêle. Mais sa ténacité a vite triomphé. On lui confie alors en novembre 1944 une première mission, rejoindre le front en Alsace. A son arrivée, l'accueil est froid, distant. L'officier qui la reçoit, l'affecte à l'assistance sociale. Ce n'est que trois semaines plus tard qu'elle rencontre le colonel Fabien. C'est un jeune combattant, 26 ans et déjà héros de la résistance. Il lui donne au début des tâches subalternes, comme répondre au téléphone. Au moment de la laisser, il lui montre des revues allemandes, il n'a rien d'autre à lui proposer pour qu'elle passe son temps, en attendant. Il s'en excuse. Marthe lui confie alors, qu'elle a appris l'allemand à Metz, jusqu'au lycée. Elle le parle parfaitement, sans aucun accent. Le colonel Fabien lui sourit, elle dira de lui plus tard, « qu'il avait un beau sourire, que c'était un bel homme ». Il lui demande si elle veut intégrer les services secrets, sans hésiter, elle accepte. Marthe Hoffnung, que l'on traitait auparavant de fillette, va devenir une des espionnes les plus incroyables de la seconde guerre mondiale. Cette jeune femme juive, ce « minuscule petit oiseau » comme l'appelait Jacques son fiancé, interrogera et fera parler de nombreux officiers allemands. Elle infiltrera les lignes ennemies, sous le patronyme

de Fraülein Ullrich, risquant sa vie plus d'une fois. Elle obtiendra de nombreuses informations et secrets militaires, qui permettront aux alliés de déjouer les plans de l'armée allemande et leurs donneront les clés de la victoire.

Des souvenirs, des souvenirs comme ces vagues sur le rivage. Une brise légère, caresse les pensées de Marthe, des pensées pour Jacques, fusillé à l'âge de 21 ans au mont Valérien. Une brise douce sur son visage, une brise qui aurait pu caresser celui de Stéphanie. Aujourd'hui Marthe vit en Californie, avec son mari, Major Llyod Cohn, rencontré en 1953. Une grande et belle histoire d'amour. Il y a quelques années elle s'est mise à rassembler ses souvenirs, cela a donné un livre « Derrière les lignes ennemies » et lui a valu la célébrité immédiate aux États-Unis. Nous l'avons rencontré ce 24 février à son arrivée à Metz. 92 ans et une immense énergie. Durant deux mois elle va sillonner la France, pour parler de ce moment important de l'histoire de France, dans les écoles, les collèges, les lycées. Pour que ce mal ne se reproduise plus, ce mal qui rôde encore dans nos démocraties. Pour son action, son courage, elle a obtenu de nombreuses distinctions, dont celle de Chevalier de la légion d'honneur.

Son livre, magnifique, épique, émouvant, débute par ces quelques mots « À ma famille, les vivants et les morts... »

FABIO PURINO

> Remerciements à Guy Duvernier (ACEF 57) qui a permis cette touchante rencontre
> « Derrière les lignes ennemies » est publié en France par les éditions Plon et les éditions tallandier dans la collection **Texto**



30^E TOURNOI INTERNATIONAL D'ÉCHECS

La Ville de Metz accueillera du 14 au 21 avril, le 30^e tournoi international d'échecs organisé par le club Metz Alekhine au gymnase d'Hannoncelles.

Pour célébrer l'événement, le président du club Salvatore Centonze a convié 30 Grands Maîtres Internationaux (GMI) et Maîtres Internationaux (MI). Une réception sera organisée en leur honneur le 16 avril à l'Hôtel de Ville. Homologué par la Fédération Française des Échecs, ce tournoi attend des joueurs venus du monde entier notamment d'Europe de l'Est, mais aussi de Belgique, d'Inde et des États-Unis. Le président du club confirme : « le monde entier sera au rendez-vous. Ce tournoi fait partie des plus importants d'Europe et il est le 2^e en France ». Ainsi, 150 joueurs confronteront leurs tactiques et leurs stratégies

sous l'arbitrage de Pierre Becker, assisté de M. Centonze, tous deux arbitres fédéraux.

UN SPORT BÉNÉFIQUE AU MENTAL

M. Centonze souligne l'importance des échecs dans la vie de tous les jours. « Dans certains pays de l'Est, les échecs sont une discipline obligatoire à l'école. Je trouve cela très bien car il faut savoir que ce sport développe grandement les facultés mentales mais est également un très bon anti-Alzheimer pour les personnes plus âgées ». Les bénévoles du club vous attendent nombreux pour participer ou assister à cet open



lors duquel 12 000€ de prix et de nombreuses coupes seront mis en jeu. L'entrée est libre mais se fait bien évidemment en silence !

> Renseignements : M. Centonze - 06.03.45.14.05 salvat.111@free.fr ou M. Holler - 06.02.31.64.01 ch.holler@numericable.fr / www.metzalekhine57.fr

LES MESSINES DANS LA COURSE

En France, 64 % des femmes se revendiquent sportives. Alors mesdames, venez le prouver mardi 1^{er} mai à l'occasion de la 1^{re} édition de la Messine.



Cette course de 6 km hors stade, est ouverte à toutes les femmes, de la débutante à la confirmée, venant de tous horizons et de tous âges. Les marcheuses sont également les bienvenues, tout comme les fillettes qui pourront s'essayer sur un parcours de 1 km. Ce rassemblement 100% féminin est organisé par l'a2m pour une grande cause qui concerne toutes les femmes : la lutte contre le cancer du sein. La course aura l'honneur d'être parrainée par la championne Martine Hofer. Cette femme incroyable de 51 ans a participé le 8 octobre dernier à l'Ironman d'Hawaï, soit 4 km de natation, 80 km de cyclisme et 42 km de course à pied.

LA PLACE SAINT-LOUIS EN FÊTE

Le parcours, signalé par des ballons roses, aura pour point de départ et d'arrivée la place Saint-Louis. Avant le départ, un coach animera un échauffement collectif en musique. Chaque participante portera un tee-shirt

rose afin de créer une véritable vague rose qui contribuera à faire avancer la recherche. Le village Place Saint-Louis accueillera de nombreux stands dont des espaces santé, bien-être et alimentation et d'information sur la lutte contre le cancer. Les accros au shopping pourront s'arrêter au stand proposant des vêtements de sport au féminin. Les enfants profiteront d'animations qui leur seront dédiées, le tout en musique avec le groupe Radio Bistrot. N'oublions pas ces Messieurs, qui sont cordialement invités à participer en tant que supporter ou bénévole.

DÉPARTS

Fillettes : 10h (dossard 2€)
6 km : 10h30 (dossard 10€)

Les bénéfices des inscriptions seront reversés à la recherche.

> Inscriptions : www.courirametzmetropole.org

ÉMILIE PRIZZON

À NOTER

La Ville de Metz accueillera une des 35 étapes du Circuit Mondial Juniors de Tennis de Table, du 18 au 22 avril au complexe Saint Symphorien. 220 participants et participantes de 13 à 18 ans ainsi qu'une centaine d'arbitres et entraîneurs sont attendus. www.metztz.fr

FAITES MARCHER VOS PAPILLES !

Les inscriptions sont ouvertes pour participer à la 5^e édition de la Marche Gourmande, le 13 mai prochain. Une belle occasion de découvrir les rives de la Moselle, et soutenir l'association « Les Amis d'Hygie », œuvrant pour les malades d'Alzheimer.



Après quatre éditions organisées en faveur de l'École des Chiens Guides d'Aveugles de Woippy, l'équipe de bénévoles des Lions Club a choisi de dédier cette année 2012 à la lutte contre la maladie d'Alzheimer. Sur le même principe que les marches précédentes, les bénéfices de cette journée seront cette fois intégralement reversés à l'association « Les Amis d'Hygie », regroupant parents et amis de malades de la Résidence Hygie de Cuvry.

DÉGUSTATIONS ITINÉRANTES

Un parcours balisé de 10 km, à travers des écrans de verdure et des sites historiques, sera ponctué de six étapes de dégustation d'un menu du terroir. Les départs seront donnés le 13 mai prochain depuis le Complexe Sportif Saint-Symphorien, de 9h15 à 13h30. L'arrivée se fera au Quai des Régates Messines.

SUR RÉSERVATION

Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 25 avril, dans la limite des places disponibles, fixées à 1 300 participants. Les réservations s'effectuent via le bon de réservation du dépliant disponible en Mairies de quartier et sur le site www.lionsclub-saulnois.fr

PRATIQUE

29€ / adulte
9€ / enfant de 6 à 13 ans

➤ Renseignements : Pierre Schwartz
au 06.80.76.83.72. Prévoir des chaussures de marche ou des baskets ainsi que des vêtements adaptés à la météo. La Marche Gourmande de Metz aura lieu par tous les temps.

INVITÉ PRESTIGE AU SQUASH



Le Sporting-Club de Metz-Vallières accueillera une grande pointure du squash mondial, Thierry Lincou, le 14 avril prochain pour une journée de stage et de match exhibition. L'événement fait date dans le milieu du sport messin.

Créé en 1978, le Sporting-Club de Vallières s'est d'abord développé en tant que club multi loisirs, permettant aux Messins de pratiquer des activités sportives et de détente dans un cadre de verdure privilégié. Équipé de courts de tennis et de squash, d'une piscine d'été, d'un sauna, d'un solarium, d'une salle de musculation-gym ainsi que d'une salle de fitness, le Sporting-Club s'est ensuite tourné vers la compétition. Il fait du squash son activité principale en 1982 et devient le 1^{er} club de Lorraine à proposer cette discipline. Il affiche aujourd'hui une très belle santé, grâce à un beau palmarès et aux 170 licenciés qui composent cette section.

INVITÉ D'HONNEUR

Le 14 avril prochain, le Sporting-Club fera honneur au squash en accueillant Thierry Lincou, ex-numéro un mondial et premier français champion du monde de la discipline. Le sportif proposera une journée de stage pour adultes de 10h à 12h et de 15h à 17h. Les plus jeunes pourront profiter de sa présence pour échanger avec lui quelques balles de 14h à 15h. Thierry Lincou s'illustrera enfin par un match exhibition avec un joueur de première série belge, Alexandre Benassi.

À NOTER

Le Sporting-Club accueille toute personne souhaitant faire un essai. Les inscriptions peuvent s'effectuer en cours d'année.

➤ Renseignements
<http://sporting-club-vallieres.skyrock.com/> 03.87.74.63.92

ÉMILIE GEORGE

«UN DESTIN POUR METZ»



LA RÉPUBLIQUE BAFOUÉE MAIS SAUVÉE DANS LA NATION RASSEMBLÉE

Les crimes terroristes et honteux de Toulouse avaient pour but, selon son auteur crapuleux et selon son expression, de « mettre la France à genoux ».

Dans la consternation absolue, l'incompréhension et la douleur, la France a exprimé sa très fraternelle compassion avec les Communautés juives et musulmanes.

Patrick Thil

Le Président de la République a traduit l'émotion de tout le peuple de France.

« Mettre la France à genoux » était atteindre les vertus fondamentales de la République, en s'en prenant, dans un premier temps, à des soldats français. Mais pire, en choisissant froidement les futures victimes parmi des Français d'origine maghrébine -comme il en est tant et qui ont choisi de faire le beau métier de soldat de la République-, cet assassin voulait atteindre le fondement même de l'intégration républicaine pour faire peur à tous ceux qui choisissent cette voie, et ébranler la France. Mais l'horreur n'était pas encore à son comble, puisque dans un deuxième lâche et fol élan meurtrier, ce sinistre et froid assassin a abattu un professeur et des enfants juifs au seul motif qu'ils étaient juifs. En visant des enfants, ce criminel abominable a atteint la pureté, l'innocence et l'avenir ! Ce terrorisme trouve ses bases dogmatiques dans la haine du bon, du droit et du juste. La réponse ne peut être la négation du principe de réalité qui parfois se confond avec l'angélisme. Elle se trouve dans le soutien des valeurs républicaines de la liberté, de l'égalité et de la plus belle et oubliée de toutes qui est la fraternité.

La réponse est aussi dans la vigilance et le soutien de l'Etat qui n'a pas failli, et dans la solidarité avec nos forces de police qui ont bien agi, ont été blessées et attendent autre chose que les esprits qui nient tout.

Autour du Président de notre République, je voudrais souligner la très grande dignité du Grand Rabbini de France, comme du Recteur de la Grande Mosquée de Paris. Ce jour de deuil, ils avaient le visage de la France.



Michèle Lety



Myriam Sagrafena



Khalifé Khalifé



Dominique Boh-Petit



Anne Stémart



Jérémy Aldrin

GROUPE MUNICIPAL «METZ DEMAIN»



ÉTUDE DE CAS : LA GESTION SOCIALISTE D'UNE VILLE

En priorité la gauche augmente les impôts
Vérification à Metz :

Augmentation de la taxe d'habitation

Augmentation de la taxe foncière

Augmentation du prix de l'eau

Augmentation du prix des parkings

Mise en place d'une taxe sur l'électricité à son taux maximum 8%

Marie-Jo Zimmermann

Mise en place d'une taxe sur les ménages votée à Metz Métropole

Augmentation du prix des transports en commun afin

de financer en partie le Mettis.

→ Soit plus de 10 millions d'euros d'impôts supplémentaires ponctionnés chaque année dans la poche des contribuables messins.

Deuxième priorité, l'augmentation des dépenses

Vérification à Metz :

Nuit Blanche 850 000€

Prestation portant sur les dispositifs publicitaires de la ville de Metz 1 000 000€

Augmentation des subventions d'associations amies proches de la majorité

Location d'une loge au FC Metz pour les adjoints 60 000€

Augmentation du personnel de la ville (dont les fameux « Chargé de missions ») 7 200 000€

Malgré l'augmentation conséquente des impôts et en moins de quatre ans la nouvelle municipalité a englouti la quasi totalité de la cagnotte, sans parler du recours à l'emprunt.

→ Cette gestion, la gauche la nomme pudiquement « le bouclier social ». Pourtant la subvention du CCAS n'a pas été augmentée depuis quatre ans (pas de création de crèche et rien pour les personnes âgées ou exclues)

Troisième priorité, faire taire son opposition

Vérification à Metz :

Volonté de limiter le temps de parole lors des conseils municipaux

Non transmission de certains documents

Facturation des documents qu'ils veulent bien nous transmettre

Surveillance par un agent municipal lorsque nous avons l'autorisation de consulter les documents.

→ Bref des comportements d'un autre temps ou de régimes autoritaires.

Anne-Noëlle Quillot



Christian Antoine



Nathalie Colin Oesterle



Emmanuel Lebeau



Martine Nicolas



Anne-Noëlle Quillot



Alain Hethener

GROUPE « ENSEMBLE POUR L'AVENIR DE METZ »



LE LOGEMENT UN ENJEU SOCIÉTAL !

Répondre aux besoins des familles, des jeunes, de nos anciens et des personnes fragiles, proposer une offre de logements abordables et diversifiés, mobiliser et coordonner les partenaires,

envisager le développement et l'aménagement harmonieux des territoires... **les élus locaux sont en première ligne pour trouver des solutions qui correspondent aux besoins de leurs administrés.**

Pour la ville de Metz et son équipe municipale, le logement est un enjeu sociétal car il doit répondre aux besoins sociaux et être facteur d'attractivité.

Pour cela, il faut diversifier l'offre pour permettre une réelle diversité sociale. Cela passe par la construction de logements sociaux et le développement du parc locatif privé. Chacun de nos quartiers doit receler tous les types de logements afin d'accueillir tous les types de populations.

Depuis 2008, au cœur de l'agglomération messine, nous construisons des stratégies et mobilisons des outils pour servir ces ambitions.

Lutter contre l'habitat dégradé, connaître pour mieux agir sur la vacance, équilibrer l'offre sociale en construisant dans tous les quartiers, accompagner les efforts de performance énergétique et favoriser l'habitat durable, tous ces engagements très concrets démontrent notre volonté d'agir. Mais nous ne pouvons le faire seul. **Le Plan Local de l'Habitat de Metz Métropole nous donne un cadre d'intervention et des moyens** qui, malheureusement, sans de vrais efforts de l'Etat seront insuffisants pour inverser la tendance à la baisse de notre démographie.

Isabelle KAUCIC Maire adjoint à la politique de la ville et au logement
Parti socialiste
<http://www.metzavenir.net/>



LA LORRAINE DOIT DEFENDRE SON INDUSTRIE

La bataille engagée, depuis plusieurs semaines par les salariés de Florange et qui viennent d'entamer « Une grande marche de l'acier » afin d'exiger la remise en service des hauts fourneaux est essentielle pour notre région.

En effet la Lorraine qui a beaucoup souffert des politiques de désindustrialisation conduisant à la suppression de 50000 emplois industriels en 12 ans a toujours des atouts dont la sidérurgie, industrie stratégique pour notre pays.

Metz capitale régionale doit être partie prenante de la défense de nos outils industriels d'autant que des milliers de nos concitoyens travaillent directement ou indirectement pour les industries lorraines. Afin de répondre aux besoins d'emplois et aux défis du XXI^e siècle, (transports, chimie, bois économie verte...) la priorité doit être donnée au maintien puis à la reconquête du marché intérieur des industries.

Cette politique est nécessaire en France et en Europe car nous refusons le déclin économique et social, la dictature des marchés comme seule proposition d'avenir.

LES ÉLUS COMMUNISTES

Danielle BORI, Laure DUPONT, Jacques MARECHAL, Gilbert KRAUSENER



AUX URNES CITOYENS MESSINS

Nous voici à quelques jours de l'élection présidentielle les 22 avril et 6 mai prochains, les élus de la majorité seront sur le pont pour vous accueillir dans les bureaux de vote à travers la ville. **Cette élection est un moment fort de la vie démocratique de notre nation.** Scrutin Crucial dans les institutions de Ve République, tous sommes appelés à nous prononcer.

Quelque soient vos idées, vos convictions ou votre couleur politique, soyons nombreux à nous exprimer à cette occasion.

Ne pas user de ce droit acquis dans la douleur, c'est renier les valeurs qui nous unissent et surtout laisser les autres choisir pour soi.

Alors tous aux urnes le 22 avril et le 6 mai pour faire de notre pays une démocratie vivante.

Stéphane MARTALIÉ Conseiller municipal - CENTRE

Vice-président du Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz



NOTRE RAPPORT A L'ÉNERGIE RÉVÈLE NOTRE VISION DU MONDE

La majorité a décidé des investissements très importants sur le patrimoine municipal, gymnases, piscines, écoles. **Nous sommes fiers de ce choix politique qui touche au cœur de nos convictions écologistes :** orienter l'effort financier collectif représenté par l'impôt vers la protection du vivant, la préservation des ressources, la lutte contre la pollution, la meilleure qualité de vie, le travail utile. **Cela prouve que la voie politique peut appuyer notre refus ferme des risques insensés du nucléaire en diminuant la pression sur les ressources fossiles.** Tout autre choix accepte la mise en danger d'autrui. Nous ne le voulons, ni pour nous, ni pour les autres, ni ici, ni ailleurs quand les solutions existent et sont pourvoyeuses d'emplois. Ce raisonnement appliqué à tous les grands domaines de la vie, logement, alimentation, santé, explique à la fois notre présence dans la majorité municipale pour agir autant que de possible et notre soutien indéfectible à nos instances dirigeantes. **Parce qu'on ne peut agir seul mais qu'il faut affirmer ses convictions et ses priorités.**

Brigitte LEBLAN, René DARBOIS Les Verts



DANS LES COULISSES DU PC RÉGULATION DU TRAFIC

150 000 automobilistes sillonnent les rues de la Ville chaque jour, mais beaucoup ignorent qu'une équipe est à pied d'œuvre pour réguler au mieux le trafic. Le Poste Central de Régulation du Trafic (P.C.R.T.) a ouvert ses portes à Metz Magazine pour nous éclairer sur ses missions.

La cellule Régulation du Trafic fait partie du service Mobilité Développement de la Ville de Metz. Elle est en charge de réguler en coulisses le trafic urbain en intervenant sur le cycle des feux tricolores et répondre ainsi aux besoins des usagers. Le service est composé de 6 personnes. Chaque semaine, une personne de l'équipe est chargée d'assurer l'astreinte les soirs et les week-ends afin de pouvoir intervenir en cas d'urgence à tout moment du jour ou de la nuit. L'équipe du PCRT veille donc à chaque instant à ce que la circulation soit fluide et sécurisée. À ces 6 personnes, s'ajoutent les 10 membres de l'équipe de signalisation lumineuse chargée d'intervenir sur le terrain.

UN SYSTÈME INVISIBLE

La régulation du trafic routier et des feux tricolores est confiée à GERTRUDE, système de Gestion Électronique de la Régulation en Temps Réel pour l'Urbanisme, les Déplacements et l'Environnement.

Ce système invisible permet à chaque automobiliste de circuler au mieux à travers la ville. 34 caméras pivotant à 360° balayent les axes principaux de la ville, ainsi que le passage sous la Gare, pour donner la situation en temps réel et signaler d'éventuels encombrements ou accidents. En plus de la vue permanente sur les écrans retransmettant en direct les données des caméras, un vaste

◀ Ci-contre: Une partie de l'équipe du PC Régulation du Trafic.

écran permet de visualiser d'un seul coup d'œil l'ensemble des 144 carrefours à feux de la ville.

1 200 capteurs installés dans la chaussée sur l'ensemble des carrefours envoient des informations en temps réel au PCRT qui adapte le temps d'attente aux feux, facilitant ainsi la circulation. En fonction du trafic ou de l'équilibre entre les axes, ce système de macro-régulation du trafic permet d'allonger ou de réduire les cycles de 50 à 100 secondes. La durée du cycle dépend de la densité du trafic: les heures de pointe font s'allonger les cycles aux entrées et sorties alors que la nuit, le cycle est plus court. Les boucles installées dans la chaussée fournissent des données pour estimer la longueur de la file de véhicules, le débit et le taux d'occupation des véhicules pour donner au système une vision globale des saturations. Cela permet ainsi de diminuer le temps d'attente, d'optimiser le parcours, d'économiser du carburant et d'avoir un effet positif sur le taux de pollution. Ce procédé nommé «micro-régulation centralisée» agit sur chaque temps de passage au vert de l'ensemble des phases de circulation du carrefour à chaque seconde du cycle de feux et cela sur l'ensemble des carrefours. Le plus important est d'éviter le blocage de la circulation. Pour cela, le PCRT dispose en entrées de zones, de sas de régulation ou zones de retenue, pour permettre une bonne gestion de la saturation.



ASSURER LA FLUIDITÉ DE METTIS

Le système GERTRUDE est un outil très performant qui intégrera une priorité absolue à METTIS de façon à gérer de manière intelligente la partie franchissement des bus. Le PCRT a mis en œuvre des études d'exécution et gère actuellement le suivi des travaux pour la partie régulation. Ces travaux ont pour objet à la fois d'assurer la fluidité de METTIS, tout en garantissant une optimisation de la sécurité et une bonne gestion des circulations routières, piétonnes et cyclistes. Des simulations lors

d'études préalables ont permis de mettre en évidence des points de blocage éventuels et d'effectuer ainsi les adaptations qui s'imposaient. Pour garantir le bon fonctionnement du projet, la création de 50 carrefours, ainsi que 1 000 capteurs supplémentaires, ont été nécessaires pour garantir un niveau de fonctionnement maximum.

Prochainement, vous retrouverez toutes les informations liées au trafic des principaux axes de la ville en temps réel sur le site Info Trafic, Info Travaux.

ÉMILIE PRIZZON



◀ Synoptique permettant une vue sur l'état des 144 carrefours.

ARTS EN STOCK

Samedi 5 mai, la place de la République accueillera la 1^{re} édition d'Arts en Stock, le marché des arts et de la création.

Cet événement, organisé par la Ville de Metz, a pour but de favoriser la rencontre entre le public et les artistes plasticiens amateurs ou professionnels, de la région en mettant en avant leur travail. Que vous soyez peintre, sculpteur, graveur, designer, graffeur, photographe... Quelque soit votre mode d'expression artistique, seul ou à plusieurs, collectifs et associations, vous êtes les bienvenus à Arts en Stock. Venez exposer vos œuvres, rencontrer des collectionneurs, des galeristes, des associations culturelles et bien sûr des visiteurs et profitez de cette occasion exceptionnelle pour mettre en lumière vos talents. Le seul critère indispensable est d'exposer et

vendre exclusivement des œuvres et objets d'art.

À LA RENCONTRE DE LA CRÉATIVITÉ LOCALE

Ce marché de l'art en plein air permettra également aux visiteurs de découvrir et d'acquérir de véritables créations artistiques et d'échanger avec chaque artiste sur son travail et sa démarche. Ainsi, le visiteur qui décide d'acheter une œuvre pourra se renseigner auprès de l'artiste sur les étapes de création, les idées qu'il a voulu mettre en avant. Cette manifestation sera l'occasion pour les curieux de découvrir la créativité locale sous

toutes ses formes en allant à la rencontre des artistes de la région. Ce moment convivial et familial autour des arts sera ponctué par des performances, installations, concerts, workshop et ateliers inédits de 9h à 19h.

Pour tout artiste intéressé, il suffit de se rendre sur le site de la Ville www.metz.fr et remplir le formulaire en ligne avant le 25 avril. Les inscriptions sont gratuites sur réservation en fonction des places disponibles.

► Renseignements
artsenstock@mairie-metz.fr

FÊTE DE LA MUSIQUE

La Fête de la Musique est un événement ouvert aux amateurs de musique en tout genre. La 31^e édition célébrera la musique pop. À cette occasion, vous pouvez librement occuper un lieu du domaine public, sans autorisation spécifique, pour exprimer votre talent et faire partager votre passion. Cependant, si vous souhaitez organiser un concert sur une place de la ville et solliciter un podium ou

un branchement électrique, vous devez télécharger le formulaire sur le site www.metz.fr et le renvoyer par courrier à l'adresse suivante: Ville de Metz - Cabinet du Maire/ 1 place d'Armes - BP 21025 - 57036 Metz cedex 01. Ce formulaire est téléchargeable jusqu'au 30 avril uniquement.

L'AGENDA

MUSIQUE

**APÉRO
CONCERT DU CEFEDM AUTOUR
DES MUSIQUES DU MONDE**
LUNDI 12 AVRIL - 18H30
CONSERVATOIRE A RAYONNEMENT
REGIONAL DE METZ METROPOLE

**FASTES ROMAINS
ACCENTUS**
MERCREDI 18 AVRIL - 20H
ARSENAL

Café Zimmermann
Direction : Laurence Equilbey
Œuvres de Vivaldi et Haendel

**KEEP PORTLAND WEIRD
TARA JANE O'NEIL + TENDER
FOREVER + AU**
VENDREDI 20 AVRIL - 20H
LES TRINITAIRES

En partenariat avec le Centre Pompidou-Metz

**CHICK COREA & GARY BURTON
DUET**
SAMEDI 21 AVRIL - 20H
ARSENAL



Crédit photo : Foliotastic 2010 - DR

**MUSIQUE DE L'ARMÉE BLINDÉE
CAVALERIE**
DIMANCHE 22 AVRIL - 16H
ARSENAL

Dimanche en musique
Entrée libre, billets à retirer le mardi
précédant le concert, dès 11h

**LES MARDIS DU CONSERVATOIRE
HOMMAGE À ASTOR PIAZZOLLA**
MARDI 24 AVRIL - 18H30
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
REGIONAL DE METZ METROPOLE
Classes du C2R

**HAMMERKLAVIER
FRANÇOIS-FRÉDÉRIC GUY**
MERCREDI 25 AVRIL - 20H
ARSENAL
Intégrale des Sonates de Beethoven
Concert n°11

Crédit photo : Benjamin De Diesbach



**LES TROIS PREMIÈRES SONATES
DÉDIÉES À HAYDN
FRANÇOIS-FRÉDÉRIC GUY**
MARDI 24 AVRIL - 20H
ARSENAL
Intégrale des Sonates de Beethoven
Concert n°10

**DENLEY / GORKFINKEL /
MAJKOWSKI
PASCAL MARZAN / JOHN RUSSEL**
MARDI 24 AVRIL - 20H30
ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS



ARCHIMEDE
MERCREDI 25 AVRIL - 20H
LES TRINITAIRES

JAM SESSION JAZZ
MERCREDI 25 AVRIL - 20H
LES TRINITAIRES
En partenariat avec le Conservatoire à
Rayonnement Régional de Metz Métropole
Entrée libre

**REC TOM RELEASE PARTY +
M'N'M'S + BUMPERS**
JEUDI 26 AVRIL - 20H
LES TRINITAIRES

CLAIRE DENAMUR
VENDREDI 27 AVRIL - 20H
LES TRINITAIRES

NEANCHDERTAL ET CROBASSON
SAMEDI 28 AVRIL - 16H
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
REGIONAL DE METZ METROPOLE
Classes de hautbois de Serge Haerrig et
André Sablon et basson de Sylvie Villedary

BAXTER DURY + THE YUPPS
SAMEDI 28 AVRIL - 20H
LES TRINITAIRES

MIRACÉTII
SAMEDI 28 AVRIL - 20H30
MAISON DE LA CULTURE
& DES LOISIRS
Artiste en résidence du 16 au 21 avril

**ENSEMBLE VOCAL QUINTESSANCE
& LE CHŒUR DES AULNES**
DIMANCHE 29 AVRIL - 17H
TEMPLE PROTESTANT
DE QUEULEU
Entrée libre

**CONCERTS DE PRINTEMPS
DU CEFEDM**
LUNDI 30 AVRIL, LUNDI 7 & 14
MAI - 18H30
OPÉRA-THÉÂTRE
DE METZ METROPOLE
Entrée libre

CAFÉ BAROQUE
MERCREDI 2 MAI - 12H30
LES TRINITAIRES
Le Concert Lorrain
Entrée libre

CANTATES ET AIRS POUR TÉNOR
MERCREDI 2 MAI - 20H
ARSENAL
Ensemble associé : Le Concert Lorrain
Ténor : Daniel Johannsen
Direction artistique : Stephan Schultz
Œuvres de Telemann et Haendel



LA PEAU EN TANT QUE VÊTEMENT

Dès lundi 16 avril, le réseau de villes QuattroPole et l'évêché de Trèves proposeront une projection lumineuse à l'occasion du pèlerinage 2012 vers la Sainte Tunique (Heiliger Rock).

Pendant une semaine, les façades de quatre églises seront illuminées de manière exceptionnelle: une fois la nuit tombée, des peaux d'animaux, d'êtres humains et de plantes seront projetées sur les édifices. L'église Ludwigskirche à Sarrebruck sera d'abord illuminée jusqu'au dimanche 22 avril. Suivront ensuite du 23 au 29 avril la cathédrale Saint-Étienne à Metz et du 30 avril au 6 mai la cathédrale Notre-Dame à Luxembourg. Pour finir, la projection lumineuse sera proposée sur la cathédrale Saint-Peter à Trèves, lieu du pèlerinage vers la Sainte Tunique, du 7 au 12 mai.

LA SAINTE TUNIQUE

Au centre du projet des deux artistes Katarina Veldhues et Gottfried Schumacher se trouve la Sainte Tunique en tant que vêtement, c'est-à-dire tissu, texture et structure. La Sainte Tunique est l'objet le plus précieux de la cathédrale de Trèves, elle n'est exposée que lors des pèlerinages soit trois fois au siècle dernier: 1933, 1959 et 1996. Cette année, le pèlerinage aura lieu du 13 avril au 13 mai, Trèves accueillera pour l'occasion 500 000 pèlerins. «La peau, c'est la chaleur et l'énergie, et un vêtement organique avec sa vulnérabilité, très proche de la Sainte Tunique en tant que robe de pèlerin. C'est

une image très humaine et une image qui regroupe tout ce qui est vivant», a déclaré l'artiste Katarina Veldhues à propos de son œuvre exposée dans les quatre villes. Les deux artistes considèrent les édifices comme des corps. En 1998, ils ont projeté une large «trame» de peau humaine sur le corps du Christ en tant que tissu et «symbole mathématique de l'éternité», à l'invitation du Chapitre de la cathédrale et de l'évêché de Cologne, sur toute la façade ouest de la cathédrale de Cologne.

➤ Plus d'informations sur www.quattropole.org

QUATTROPOLE EN PHOTOS

Dès le 11 mai, quatre photographes en provenance de Trèves, Sarrebruck, Luxembourg et Metz présenteront leur vision de chacune des villes de QuattroPole avec une grande liberté artistique.

Chaque artiste n'a pas photographié sa ville d'origine mais une autre ville du réseau, ce qui fait toute l'originalité de cette exposition. C'est ainsi que l'événement prend tout son intérêt, aussi bien pour les habitants des villes en question que pour les touristes.

Wolfgang Klauke photographe artistique de Sarrebruck, a choisi de montrer «Metz



vu de l'autre côté». Christian Legay, photographe à la Ville de Metz a, quant à lui, choisi de mettre en valeur Sarrebruck à travers des diptyques. Le projet de David Laurent, photographe à Luxembourg, s'intitule «Instranier» et propose de donner un regard naïf et libre sur la ville de Trèves à la manière des clichés touristiques de son enfance. Christian Millen, membre de la société photographique à Trèves, fasciné par l'architecture et ses éléments stylistiques, a pris ainsi un

grand plaisir à photographier le Luxembourg et ses motifs uniques alliant le traditionnel et la ville moderne.

Venez découvrir cette exposition à la Stadtgalerie de Sarrebruck du 11 mai au 15 juin. Vous pourrez ensuite l'admirer à l' Arsenal du 28 juin au 30 août, puis à Trèves et Luxembourg.

ÉMILIE PRIZZON

M POKORA
JEUDI 3 MAI - 20H
LES ARÈNES

À DEUX FLEUSTES ESGALES
VENDREDI 4 MAI - 20H
MUSÉE DE METZ MÉTROPOLE LA
COUR D'OR

Duo de flûtes traversières baroques avec Valérie Balssa et Jean-Pierre Pinet
Œuvres de Jean-Baptiste Lully, Jean-Philippe Rameau, François Couperin, Georg Philipp Telemann, Wilhelm Friedmann Bach...

LES GRANDS INTERPRÈTES
VENDREDI 4 MAI - 20H
ARSENAL

Direction : Jacques Mercier
Violon : Vadim Repin
Orchestre national de Lorraine
Œuvres de Beethoven, Mac Millan, Waxman et Tchaïkovsky

Crédit photo : Kassara Deutsche Grammophon

TREMLIN ZIKAMETZ
SAMEDI 5 MAI - 20H
LES TRINITAIRES
En partenariat avec l'association Zikamine
Entrée libre

CANTICUM CANTICORUM
LE CANTIQUE DES CANTIQUES
DANS LE RÉPERTOIRE MÉDIÉVAL
DIMANCHE 6 MAI - 16H
ARSENAL
Direction : Marie-Reine Demollière
Scola Metensis

EAST BLOCK PARTY III
GAIDEN & YOSHI / O'NASSIM /
TIME BOMB & FRIENDS
JEUDI 10 MAI - 20H
LES TRINITAIRES
Précédé par la conférence « Raptime » à 19h
En partenariat avec Boom Bap
Dans le cadre de la préfiguration de la BAM

GUSH + THE BAND APART
MARDI 11 MAI - 20H
LES TRINITAIRES



RENCONTRE MUSICALE AVEC LE
GROUPE NISSA
SAMEDI 12 MAI - 16H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ
À BORN Y
Groupe de reggae, sega originaire de Metz
Entrée libre

SIDILARSEN + TESS
MARDI 15 MAI - 20H
LES TRINITAIRES

THÉÂTRE

TARTUFFE
VENDREDI 13
& SAMEDI 14 AVRIL - 20H
OPÉRA-THÉÂTRE DE METZ
MÉTROPOLE

Molière
Mise en scène : Marion Bierry
Avec Claude Brasseur, Patrick Chesnais,
Chantal Neuwirth (distribution en cours)

TRANCHES DE VIES
ELIE SEMOUN
MERCREDI 25 AVRIL - 20H
LES ARÈNES
Mise en scène par Muriel Robin

LA BALADE DES NOYÉS
MERCREDI 25
& JEUDI 26 AVRIL - 20H
ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS
Création 2012
De Carlos Eugenio Lopez
Conception : Eva Vallejo, Bruno Soulier
Compagnie Interlude T/O

LUI ET MOI
SAMEDI 28
& DIMANCHE 29 AVRIL - 20H
SALLE BRAUN
Avec Jean Baury et Thierry Billois



NO WAY, VERONICA OU NOS GARS
ONT LA PÊCHE
JEUDI 10
& VENDREDI 11 MAI - 20H
ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS
Comédie misogyne de Armando Llamas
Mise en scène : Jean Boillot
Compagnie La Spirale / NEST

LE FILS
MERCREDI 9, SAMEDI 16
& MERCREDI 23 MAI
MAISON DE LA CULTURE
& DES LOISIRS

Dans le cadre des ateliers théâtre adultes
De Christian Rullier

DANSE

LALALA
GERSHWIN
JEUDI 26 AVRIL - 20H
ARSENAL
Chorégraphie : José Montalvo et Dominique Hervieu
Pièce créée avec et interprétée
par 7 interprètes



EDAN & PATEN LOCKE + MR LIF
& WILLIE EVANS
VENDREDI 4 MAI - 21H
LES TRINITAIRES
Une programmation Musiques Volantes pour
Metz en Scènes

SCÈNE MUSIQUE AU BAR
VENDREDI 11 MAI - 19H
SAMEDI 12 MAI - 19H (Scène
locale) & 21h30
ARSENAL
Entrée libre
East Block Party III
Entrée libre

PURGATOIRE, DENIS DIEBOLD

JUSQU'AU SAMEDI 14 AVRIL
ÉGLISE DES TRINITAIRES

L'artiste messin Denis Diebold présente sa nouvelle exposition alliant peintures, sculptures et photographies jusqu'au 14 avril.



«Purgatoire» associe des toiles grand format de la série *L'Humanité des gens ordinaires*, disposées en alternance avec des installations combinant sculpture et photographie; une série de sculptures sur socles travaillés, ainsi qu'une réalisation graphique éphémère *in situ* sur le sol de l'Église, intitulée *La Main de dieu*. Cette création est une reprise de la célèbre fresque de Michel Ange *La Création d'Adam*, du plafond de la chapelle Sixtine, dont l'artiste ne nous révèle qu'un détail, sous la forme d'un dessin à la craie de 10 mètres de long.

On retrouve dans cette exposition les thèmes traités depuis plusieurs années par l'artiste, cofondateur du proobjectivisme: le corps, l'animal, la religion et la violence du monde.

> Du mardi au samedi, de 14h à 19h

> Retrouvez l'univers de l'artiste sur le site www.denisdiebold.com

GROUPE DE RECHERCHES LES TROIS-EVÊCHÉS

Samedi 5 mai, le Cloître des Récollets accueillera la Journée d'études «Diocèses et Evêchés. Territoires et Paysages», organisée par Catherine Bourdieu, de l'Université de Lorraine. Réunissant des conservateurs de musées, des bibliothécaires et des universitaires, cette rencontre abordera la question de la perception de la province des Trois-Evêchés du point de vue géographique, historique et artistique.

PROGRAMME

MATIN DÈS 8H30

- Accueil des participants
- Introduction de Catherine Bourdieu
- Jean-Pierre Husson (Université de Lorraine). Apports stratégiques et paysagers des cartes des Naudin (1728-1739) pour la connaissance des Trois Evêchés.
- Anne Dell'Essa (Médiathèque de Metz). Sébastien Leclerc, ingénieur-géographe.
- Cédric Andriot (Docteur en histoire moderne). Les territoires évêchois vus par Pierre Fourier.
- Philippe Masson (Inventaire de Lorraine). Les voies de communication dans les Trois-Evêchés à l'époque moderne.
- Paulette Choné (Université de Bourgogne). Les voyageurs dans les Trois-Evêchés à l'époque moderne.

APRÈS-MIDI

- Marie-Catherine Souleyreau (Ingénieur d'études, Sorbonne). Morcellement territorial et pouvoir tricéphale (évêque, municipalité, chapitre) dans les Trois-Evêchés à l'aube de l'époque moderne.
- Aurélie Prévost (Docteur en histoire moderne). Les lieux de pouvoir à Toul à l'époque moderne.
- Patrick Corbet (Université de Lorraine). Le retable de la Vie de Marie-Madeleine à Montigny-le-Roi.
- Marianne Mercier (Responsable du Musée de la Princerie). Les collections du musée de la Princerie et l'Evêché de Verdun.
- Catherine Bourdieu. Les ressources naturelles pour les artistes dans les Trois-Evêchés à l'époque moderne.

> Entrée libre

> Renseignements: Christelle Creusat

03.87.54.74.69 christelle.creusat@univ-lorraine.fr

ÉMILIE PRIZZON

**LE BÉNÉFICE DU DOUTE
CHRISTIAN RIZZO**

**JEUDI 3 MAI - 20H
ARSENAL**

Création
L'association fragile
Conception, chorégraphie et costumes :
Christian Rizzo



Crédit photo : Marc Domage

**NO WAY VERONIKA, OU NOS GARS
ONT LA PÊCHE**

**JEUDI 10
& VENDREDI 11 MAI - 20H
ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÉS**

Texte de Armando Llamas
Mise en scène de Jean Boillot
En prélude, le 10 mai concert de Franck
Vigroux et vendredi 11 mai concert de XYZ

**ENTRE DEUX
COMPAGNIE STYLISTIK**

**VENDREDI 11 MAI - 20H
ARSENAL**

Plateau danse / Solos I
Chorégraphie : Clarisse Veaux et Abdou
N'gom
Interprétation : Abdou N'gom
East Block Party III

**J'AI TOUT COMPRIS MAIS FAUT
QU'ON M'EXPLIQUE
JOHN DEGOIS**

**SAMEDI 12 MAI - 18H
ARSENAL**

Plateau danse / Solos II
East Block Party III

**RACINES
WANTED POSSE**

**SAMEDI 12 MAI - 20H
ARSENAL**

East Block Party III

**BATTLE DE DANSE
DIMANCHE 13 MAI - 15H
ARSENAL**

+ Performance graffiti en extérieur
East Block Party III

EXPOSITIONS

**VESTIGES DE GUERRES
ARCHÉOLOGIE DES CONFLITS
MONDIAUX EN LORRAINE
JUSQU' AU DIMANCHE 15 AVRIL
ESAL**

**SOL LE WITT
DEPUIS MERCREDI 7 MARS
CENTRE POMPIDOU-METZ**
Espace d'exposition à visiter : Galerie 2

**LESALAMODULAB
JUSQU'AU JEUDI 19 AVRIL
GALERIE MODULAB**
Estampes des étudiants de l'atelier de
gravure de l'ÉSAL

**ÉNERGIE ET HABITAT :
LA RÉNOVATION PERFORMANTE
JUSQU' AU JEUDI 26 AVRIL
PÉRISTYLE DE L'HÔTEL DE VILLE**
Exposition organisée par l'Espace Info
Energie du Pays messin

**PARCOURS D'ARTISTES
SAMEDI 28 & DIMANCHE 29 AVRIL
ATELIERS & LIEUX DE PRODUCTIONS DE LA VILLE**
4 visites guidées proposées
+ exposition sur le thème du livre en partenariat avec l'Été du livre les 28 et 29 avril à l'Église des Trinitaires

**SEBASTIÃO SALGADO
LA MAIN DE L'HOMME
JUSQU' AU DIMANCHE 29 AVRIL
ARSENAL**
Dans le cadre de la Biennale Internationale
de l'Image

**LA PRATIQUE DE LA MARCHÉ EN
AVANT
JUSQU' AU DIMANCHE 29 AVRIL
LA CONSERVERIE**
Exposition collective

**PEINTURES DE VINCENT WEBHOF
JUSQU'AU LUNDI 30 AVRIL
LES AMIS DE ST LOUIS (4 AV.
JEAN XXIII)**



HAÏTI, L'AVENIR

**SAMEDI 21
& DIMANCHE 22 AVRIL
10H > 18H30**

CLOÎTRE DES RÉCOLLETS

Les 21 et 22 avril
prochain, la salle
capitulaire des
Récollets accueillera
l'exposition intitulée
« Haïti, l'avenir »

Ce projet est proposé par l'association « Enfants Soleil », présente à Haïti par la création d'écoles, de dispensaires et de jardins communautaires. Elle est autofinancée par la vente de tableaux et les animations thématiques. Il y a deux ans, à l'initiative de cette association, les Messins s'étaient montré particulièrement généreux envers la population haïtienne touchée par le séisme qui ravageait Port-au-Prince. Cette année, l'exposition, organisée en partenariat avec la Ville de Metz, proposera à la vente des objets artisanaux, des peintures, des sculptures en métal reprenant l'imaginaire haïtien. Elle présentera également les ouvrages les plus récents d'auteurs haïtiens notamment Lyonel Trouillot ou encore Dany Lafférière, prix Médicis en 2009.

> Renseignements :
03.87.36.52.18 ou 06.62.74.24.40
Site de l'association :
www.enfants-soleil.org



**EPIDEMIK
PAST, PRESENT AND FUTURE
JOËL HUBAUT
JUSQU'AU DIMANCHE 13 MAI
FAUX MOUVEMENT**

**L'USINE, REPRÉSENTATIONS
ET RÉALITÉS
DU MERCREDI 2 MAI
AU MERCREDI 30 MAI
PÉRISTYLE DE L'HÔTEL DE VILLE**

**Z.U.C : ZONE URBAINE CRÉATIVE
MERCREDI 9 MAI
ARSENAL
East Block Party III**

**THOMAS BATZENSCHLAGER
VOYAGE EN A(mné)SIE
JUSQU' AU SAMEDI 12 MAI
MAISON DE LA CULTURE & DES
LOISIRS**



**RONAN & ERWAN BOUROLLEC
JUSQU'AU LUNDI 30 JUILLET
CENTRE POMPIDOU-METZ
Espace d'exposition à visiter : Galerie 3**

JEUNE PUBLIC

**ÉVEIL À LA MUSIQUE
ET AU CHANT
DU MARDI 10 AU VENDREDI 13
AVRIL - 10H>12H
MAISON DE LA CULTURE & DES
LOISIRS
Stage artistique jeune public
Enfants de 5 à 8 ans**

**LES JARDINS PHILO : PRENDRE
LE TEMPS, PERDRE SON TEMPS...
MARDI 10 AVRIL - 15H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À
BORN Y**

Atelier de philosophie animé par Valérie Costa
Enfants dès 7 ans
Entrée libre sur réservation

**LES JARDINS PHILO : COMMENT
SAVOIR SI JE SUIS EN TRAIN DE
RÊVER ? POURQUOI ON RÊVE ?
MERCREDI 11 AVRIL - 15H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À
BORN Y**

Atelier de philosophie animé par Valérie Costa
Enfants dès 7 ans
Entrée libre sur réservation

**DESSIN MAGIQUE
VENDREDI 13 AVRIL - 10H
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY**

Création numérique
Enfants 6-10 ans
Entrée libre sur réservation

**ET TOI TU LIS QUOI ?
SAMEDI 14 AVRIL - 15H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À
BORN Y**

Atelier, club lecture
Enfants dès 12 ans
Entrée libre

**ORIGAMI
DU LUNDI 16 AU VENDREDI 20
AVRIL - 14H>17H
MAISON DE LA CULTURE & DES
LOISIRS**

Stage artistique jeune public
Enfants de 8 à 12 ans

**ATELIER PLANCHES À COLORIER
MARDI 17 AVRIL - 14H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY**

Des vacances avec Le Père Castor
Atelier
Enfants dès 5 ans
Entrée libre sur réservation

**LE PÈRE CASTOR RACONTE
MERCREDI 18 AVRIL - 15H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY**

Heure du conte
Enfants de 3 à 5 ans
Entrée libre sur réservation

**L'ÎLE AUX BÉBÉS
SAMEDI 21
& MERCREDI 25 AVRIL - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY**

Heure du conte
Enfants de moins de 2 ans accompagnés de leurs parents
Entrée libre sur réservation

**DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS
MERCREDI 25 AVRIL - 10H
BIBLIOTHÈQUE DE LA PATROTTE**

Atelier contes et arts plastiques animé par Nathalie Zolkos
Enfants de 2 à 4 ans
Entrée libre sur réservation

**LES CONTES DE SABLES
MERCREDI 25 AVRIL - 14H30
MAISON DE LA CULTURE & DES
LOISIRS**

Par la Compagnie Nongè Sè
Suivi d'un goûter et d'un atelier
Enfants dès 6 ans

**DRÔLE DE NUIT À L'OPÉRA
MERCREDI 25 AVRIL - 15H
SALLE BRAUN**

Compagnie Théâtral'ambic
Comédie et chants lyriques : Gaëlle Ott
Mise en scène et adaptation : Patrick Barbelin
Enfants dès 3 ans

**LA BIB' À ZIK :
LE BAL DES TZIGANES
MERCREDI 25 AVRIL - 15H>17H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ
À BORN Y**

Ateliers musicaux
Enfants dès 8 ans
Entrée libre sur réservation

**AVEZ-VOUS VU MITHRA ?
MERCREDI 25
& SAMEDI 28 AVRIL - 15H
OPÉRA-THÉÂTRE DE METZ
MÉTROPOLE**

Gilles Sornette et Jacky Achar
Chorégraphie : Jacky Achar
Scénographie : Tommy Laszlo et Jacky Achar
Enfants dès 6 ans

**EN COMPAGNIE DE NATHALIE
VENDREDI 27 AVRIL - 10H
BIBLIOTHÈQUE DE MAGNY**

Heure du conte
Enfants de moins de 3 ans
Entrée libre sur réservation

**ET TOI TU LIS QUOI ?
SAMEDI 28 AVRIL - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY**

Enfants dès 8 ans
Entrée libre

**DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS
SAMEDI 28 AVRIL - 10H30
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À
BORN Y**

Atelier contes et arts plastiques animé par Nathalie Zolkos
Enfants de 3 à 4 ans
Entrée libre sur réservation



LA TÊTE DANS LES HISTOIRES

MERCREDI 2 MAI - 16H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORN Y

Heure du conte
Enfants dès 5 ans
Entrée libre sur réservation

RENCONTRE AVEC YAËL-HASSAN

SAMEDI 5 MAI
10H30 : MÉDIATHÈQUE
DU PONTIFFROY
15H : MÉDIATHÈQUE
JEAN-MACÉ À BORN Y

Enfants dès 8 ans

LA TÊTE DANS LES HISTOIRES

MERCREDI 9 MAI - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Heure du conte
Enfants à partir de 5 ans
Entrée libre sur réservation

DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS

SAMEDI 12 MAI - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Atelier contes et arts plastiques animé par
Nathalie Zolkos
Enfants de 3 à 5 ans
Entrée libre sur réservation

L'ÎLE AUX BÉBÉS

SAMEDI 12 MAI - 10H30
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À
BORN Y

Heure du conte
Enfants de moins de 2 ans accompagnés
de leurs parents
Entrée libre sur réservation

CONFÉRENCES . PERFORMANCES .

J'AI LE DÉCLIC

**MARDIS 10 et 17 AVRIL & MARDI
15 MAI - 10H>12H**
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Formation informatique, M. Janet
Entrée libre sur réservation

TOURNOI WII

DU MARDI 17 AU SAMEDI 21 AVRIL
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Animation tout public
Tournois de bowling virtuel
Entrée libre

ATELIERS NUMÉRIQUES D'ÉCRITURE LITTÉRAIRE

**MERCREDI 25 AVRIL & MERCREDI
9 MAI - 17H30>20H30**
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Atelier d'écriture animé par Didier Delaborde
Entrée libre sur réservation

P'TIT DÉJ MUSICAL

SAMEDI 5 MAI - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Conférence animée par Pierre Alberici ou
Myriama Idir
Entrée libre
East Block Party III

CONTE & SOUL

MERCREDI 9 MAI - 15H
ARSENAL

Conte, chant : Patrice Kalla
Enfants dès 8 ans
East Block Party III

Patrice Kalla - Crédit photo : Thierry Caron



APÉRO LITTÉRAIRE

VENDREDI 27 AVRIL - 18H
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Club lecture
Entrée libre

3^E VEILLÉE DU SAULCY VEILLÉE DES ATELIERS

JEUDI 3 MAI - 20H
ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS

93 LA BELLE REBELLE

MERCREDI 9 MAI - 20H
ARSENAL

Projection, documentaire de Jean Pierre
Thorn
Entrée libre
East Block Party III

APÉRO LITTÉRAIRE

JEUDI 10 MAI - 18H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À
BORN Y

Club lecture
Entrée libre

CONFÉRENCE DANS LE CADRE DE LA PRÉFIGURATION DE LA BAM

JEUDI 10 MAI - 19H
ARSENAL

East Block Party III
Entrée libre

LE NIL DANS TOUS SES ÉTATS

JEUDI 10 MAI - 19H
MAISON DE LA CULTURE & DES
LOISIRS

Association Thot
Entrée libre

RENCONTRE DES FEMMES DANS LE HIP HOP

VENDREDI 11 MAI - 18H
ARSENAL

East Block Party III
Entrée libre

STAGE DE DANSE

SAMEDI 12 MAI
10H > 13H & 14H > 17H
ARSENAL

East Block Party III

HIP HOP STORIES DE QUEEN K

SAMEDI 12 MAI - 17H
ARSENAL

Documentaire suivi d'une rencontre
Entrée libre
East Block Party III

BOURSE AUX DISQUES

DIMANCHE 13 MAI - 10H>18H
LES TRINITAIRES

Entrée libre

DES RENDEZ-VOUS AU JARDIN DU MARDI 15 MAI AU SAMEDI 9 JUIN

MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À
BORN Y

Installation d'un jardin éphémère dans le
patio de la médiathèque

NATURE

Testez vos connaissances naturalistes

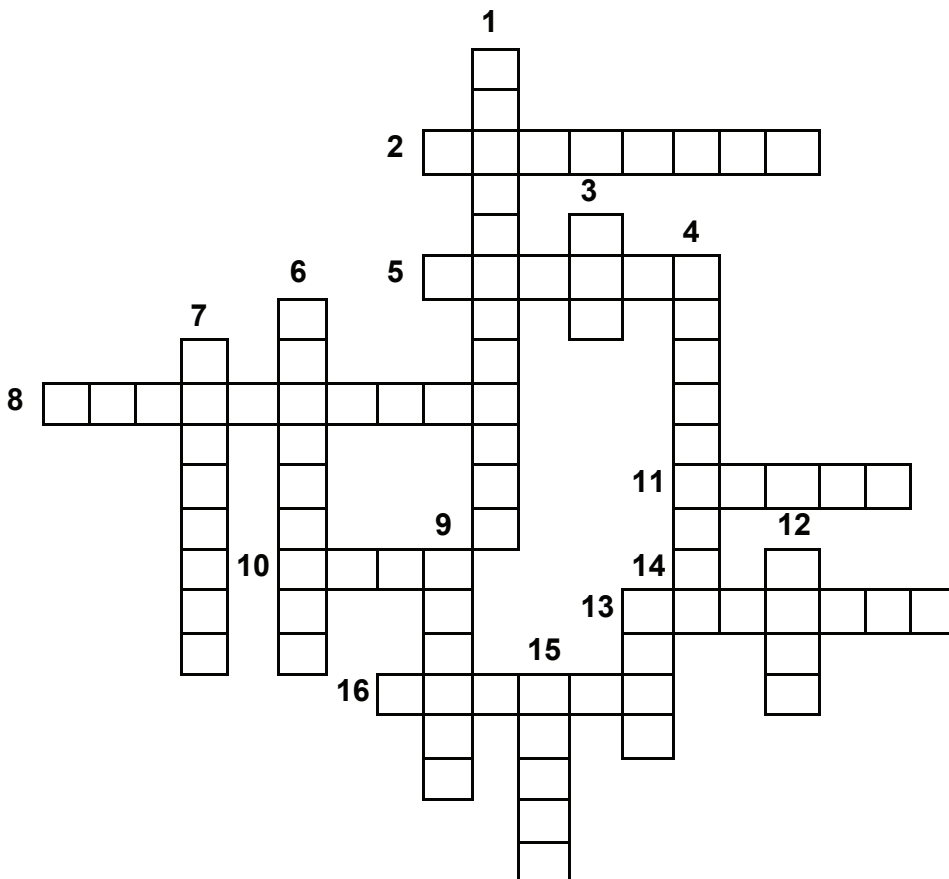
L'ÉCO-GESTE DU MOIS

Ma maison bioclimatique (1)

Il est possible de construire des maisons économes en énergie, tout en conservant le même degré de confort. L'architecture bioclimatique met à profit les conditions climatiques favorables et se protège de celles qui sont indésirables. Ainsi, en période froide, une maison bioclimatique bénéficie d'apports de chaleur par le soleil et d'une diminution des pertes calorifiques. En période chaude, sa conception favorise le rafraîchissement et réduit les apports de chaleur.

Avant tout, le concepteur doit bien connaître le site et utiliser ses avantages: la topographie locale offre-t-elle la possibilité de se protéger des vents dominants ou, au contraire, favorise-t-elle la création de turbulences? Existe-t-il des masques solaires hivernaux? La végétation peut-elle rafraîchir en période estivale (évapotranspiration des plantes) ou le site est-il dominé par des sols minéraux retardant la chute des températures en soirée?

Espace **INFO ÉNERGIE** du Pays Messin
Cloître des Récollets - 1 rue des Récollets
57000 METZ
03.87.50.82.21
paysmessin@eie-lorraine.fr
N° AZUR Lorrain : 0 810 422 422
Du lundi au vendredi de 10h00 à 12h00
et de 13h30 à 17h30
www.eie-lorraine.fr



1. Plante médicinale, son nom rappelle sa particularité : ses feuilles sont parsemées de petites glandes à essence qui apparaissent comme mille petits trous.
2. Mammifère omnivore, court sur patte, vivant dans un terrier et reconnaissable par ses bandes noires qu'il porte sur le museau.
3. Céréale originaire de Chine, ses grains sont riches en amidon.
4. Type d'insecte qui décompose le bois en matière organique.
5. Papillon de nuit au corps massif et aux ailes allongées qui lui permettent un vol rapide et de longues migrations. Il porte le même nom qu'une célèbre statue égyptienne.
6. Plante vivace aux propriétés sédatives, appelée également Herbe aux Chats. Elle est reconnaissable par ses feuilles découpées, et ses petites fleurs roses groupées en corymbe de mai à août.
7. Insecte décomposeur essentiel au cycle de la matière, mais ayant la mauvaise réputation de ravager les thuyas.
8. Plante de la famille des papavéracées, bien connue par les amateurs de Claude Monet.

9. Seul conifère d'Europe qui perd ses aiguilles en hiver.
10. Plante ornementale ayant une inflorescence typique composée d'un spadice et d'une spathe.
11. Correspond à la couche du sol issue de la décomposition de la matière organique.
12. Petit rongeur gris, vivant essentiellement la nuit, reconnaissable par sa queue touffue (espèce protégée).
13. Plante rudérale, herbacée, vivace, de la famille des rosacées. Elle porte des fleurs jaunes d'or de mai à septembre. L'odeur de son rhizome rappelle le clou de girofle.
14. Rapace diurne, à la tête ronde, au bec et aux serres faibles, sa queue arrondie permet de le différencier du milan noir qui a la queue échancrée.
15. Plante vivace, les jardiniers la caractérisent comme la « mauvaise herbe » la plus coriace du jardin. On l'utilise en herboristerie : le fruit contre la diarrhée et la racine contre la constipation.
16. Oiseau emblématique du massif vosgien, menacé d'extinction.

Réponses : 1) Millipèrte 2) Blaireau 3) Riz 4) Xylophage 5) Sphinx 6) Valériane 7) Bupreste 8) Coquelicot 9) Mélèze 10) Arum 11) Humus 12) Loir 13) Benôte 14) Buse 15) Rumex 16) Tétraz

Ça se passe près de chez vous...

Petite-Rosselle

Marché du terroir, dimanche 15 avril de 10h à 18h.

Marly

Le Lions Club Val de Metz organise un salon du vin au centre socioculturel «La Louvière», samedi 21 avril.

2^e festival dédié au cinéma russe, du 25 au 30 avril.

Le Rotary Club de Metz Pilâtre de Rozier organise sa 2^e Marche Gourmande, mardi 1^{er} mai. Les profits seront reversés à France Alzheimer.

Hommarling

Bourse aux vêtements, jouets et articles de puériculture, samedi 21 avril de 9h à 16h, à la salle polyvalente.

Kanfén

Puces des couturières et loisirs créatifs, dimanche 22 avril de 9h à 18h, à la Grange du Presbytère.

Laquenexy

L'association «Le sourire de Juliette» organise un loto de la solidarité, samedi 28 avril à l'espace socioculturel «Aux quatre vents». Ouverture des portes à 18h30. Les bénéficiaires permettront à Juliette de suivre des séjours de rééducation pour l'aider un jour à quitter son fauteuil. Renseignements au 03.87.64.75.07.

Jussy-Sainte-Ruffine

Marche gourmande, dimanche 6 mai. Renseignements au 06.18.38.48.56.

Corny-sur-Moselle

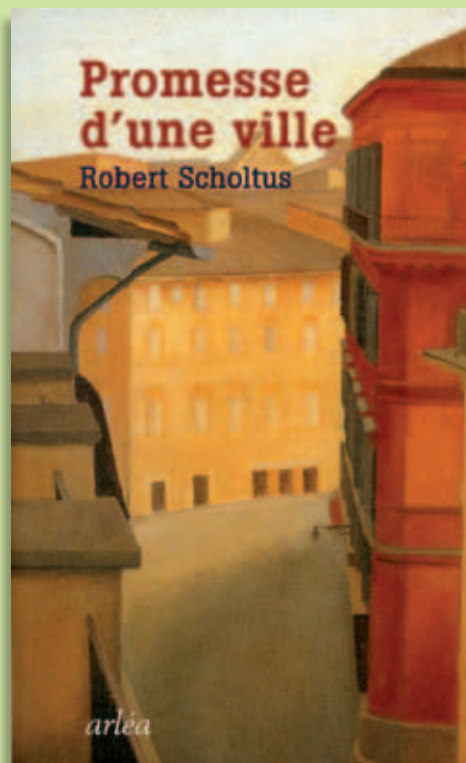
15^e Rando VTT des Tilleuls, dimanche 13 mai. Départ de 7h30 à 9h30 du terrain de football. Pour le circuit famille, départ à 10h30. Distance 18 km famille, 25 km découverte, 35 km loisirs, 55km sportifs. 3 euros pour les moins de 16 ans et 5 euros pour les autres. Parking, vestiaire, douches, accueil café, tombola, restauration et ravitaillements aux saveurs du terroir. Nouveaux chemins et points de vue inédits. Préinscriptions possibles au magasin Chullanka à Moulins-les-Metz, les 11 et 12 mai de 16h à 17h.

► Faites-nous part de l'actualité de votre commune en écrivant à la Direction de la Communication, 2 place d'Armes, 57000 Metz ou par courriel à l'adresse metzmagazine@mairie-metz.fr

LE LIVRE DU MOIS

Promesse d'une ville

de Robert Scholtus aux éditions Arléa



«Saura-t-on jamais ce qui fait l'âme d'une ville et sa beauté? Inutile de s'encombrer des théories des urbanistes et des clichés des photographes. Chacun le modèle selon le contour de ses rêveries». Avec une tendresse un rien querelleuse, l'auteur évoque la Ville de Metz, qu'il a quittée pour y revenir dix ans plus tard. C'est elle, en réalité, qui lui revient, chargée d'une histoire oubliée, comme vous revient un poème appris à l'école. L'«émotion de la provenance» qu'éprouve l'auteur au gré de ses déambulations et de ses souvenirs tempère, sans l'oblitérer, «le refus d'appartenance» que la ville de sa jeunesse lui a appris à cultiver.

ÉMILIE GEORGE

LE SITE INTERNET DU MOIS

www.lorrainedarts.fr

Lorraine d'arts propose des actualités culturelles et artistiques pour découvrir la Lorraine à travers ses artistes et ses sorties. Des informations sont publiées tous les jours, avec d'autres rédacteurs qui ont rejoint l'aventure de cette équipe de bénévoles. Récompensé par le dispositif Envie d'Agir en juin dernier, ce site est un très bon plan pour les personnes à court d'idées au moment de sortir.



L'ÉTÉ 27 28 29 AVRIL DU LIVRE Littérature & Journalisme



Le Républicain
Lorrain



Avec le soutien du
CNL
Centre national du livre



un événement
Télérama

